

109. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

November 2025

TRAUNREUTER

STADT BLATT

NOVEMBER



www.traunreuter-stadtblatt.de

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR

HOBBY ü 30er BASKETBALL

LUST AUF BASKETBALL?

DANN KOMM VORBEI,
WIR SPIELEN JUST FOR FUN!

JEDEN MONTAG
19:00 - 21:00 UHR

WILHELMLÖHE-HALLE

SALZBURGERSTRASSE 39
83301 TRAUNREUT

Melde dich bei:

herlitz_ms@yahoo.com



Kath. Dirndl- und Arbeiterverein
Stein an der Traun

#maidabaamisweg

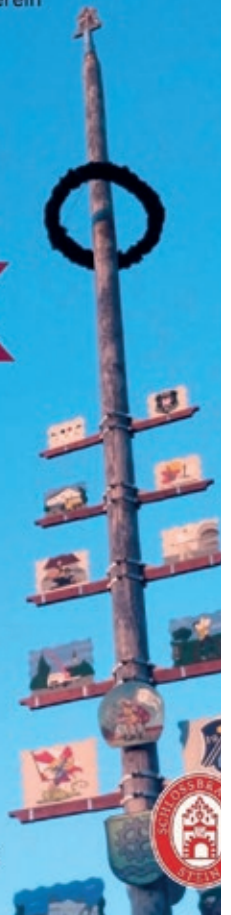
UM mach TRUNK

am Maibaum in Stein

22.11.
ab 17 Uhr
mit Bosna, Bier & Punsch



Findet bei jeder Witterung statt.



Walderforscher Ferienabenteuer im Wald

Was euch erwartet

Ein Tag voller Abenteuer, Kreativität und Natur pur!
Gemeinsam erkunden wir den Wald, schnitzen, basteln, bauen Lager, forschen und kochen über dem offenen Feuer.
Wir entdecken Tiere, Pflanzen und Spuren, lauschen Geschichten und erleben, wie spannend Natur sein kann.

Für wen?

Für Grundschulkinder von 6 – 10 Jahren, die Lust auf Natur, Spiel und Abenteuer haben.

Wann?

07.11.2025 (Herbstferien) und 19.11.2025 (Buß- und Betttag) jeweils von 8:30 – 14:30 Uhr
Weitere Ferienermine werden auf unserer Website und auf unseren Social-Media-Kanälen veröffentlicht.

Kosten

30€ pro Tag
inkl. Mittagessen (am Feuer gekocht) & Material

Mitzubringen sind:

- Rucksack mit Trinkflasche & Brotzeit für den Vormittag
- Falls vorhanden: Sitzkissen & Arbeitshandschuhe
- Nach Bedarf: Sonnencreme & Mückenschutz
- Wir empfehlen eine gültige FSME- und Tetanus-Impfung

Unser Ansatz

Unsere Walderforscher-Tage orientieren sich an der **Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE)**:

- Natur erleben
- Gemeinschaft stärken
- Verantwortung übernehmen
- Durchgeführt von erfahrenen pädagogischen Fachkräften

frei-verwurzelt e.V.
Traunring 30
83301 Traunreut
Tel.: 0152/07251628
info@frei-verwurzelt.org
www.frei-verwurzelt.org



Waldläufer

Natur entdecken an 10 Nachmittagen



Was erwartet die Kinder?

- **Handwerk & Kreativität** – Schnitzen, LandArt, Basteln mit Naturmaterialien
- **Naturerfahrung & Umweltbildung** – Tiere, Pflanzen, Pilze, Jahreszeiten, Tierspuren, Natur- und Umweltschutz
- **Forschen & Entdecken** – Experimente, MINT-Erfahrungen, Natur-Detektivspiele
- **Bewegung & Achtsamkeit** – Balancieren, Klettern, Waldbaden, Ruheübungen
- **Ernährung & Kochen** – Kräuter sammeln, Kochen am Feuer
- **Selbstständigkeit fördern** – Verantwortung übernehmen, Probleme lösen, eigene Ideen verwirklichen

Pädagogischer Ansatz

- Natur-/Waldpädagogik & Erlebnispädagogik – Lernen mit Kopf, Herz und Hand
- Orientierung an den **Bedürfnissen der Kinder** (kein starres Programm)
- Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) und Orientierung an den UN-Nachhaltigkeitszielen (SDGs)

Rahmenbedingungen

- **Zielgruppe:** Grundschulkinder (ca. 6 – 10 Jahre)
- **Uhrzeit:** 14:00 – 16:30 Uhr
- **Kosten:** 150€ pro Kind, inkl. Obst und Material (Geschwisterkind 90€)
- Wir arbeiten gemeinnützig und nicht gewinnorientiert, die Gebühr deckt anteilig Personal-, Material- und Organisationskosten
- Wir empfehlen eine gültige FSME- und Tetanus-Impfung
- Benötigt werden wetterangepasste Kleidung und ein Rucksack mit Trinkflasche
- Durchgeführt von erfahrenen pädagogischen Fachkräften von frei-verwurzelt e.V.

Termine

- **Frühjahrskurs** 13.01. – 24.03.2026
- **Sommerkurs** 21.04. – 07.07.2026
- **Herbstkurs** 22.09. – 01.12.2026
- In den Ferien finden keine Termine statt

Anmeldung über

info@frei-verwurzelt.org



frei-verwurzelt e.V.
Traunring 30
83301 Traunreut
Tel.: 0152/07251628
info@frei-verwurzelt.org
www.frei-verwurzelt.org



*Wir freuen uns auf ein
Waldabenteuer mit dir!*

04**AKTUELLES AUS
STADT & LAND****07****ADVENTSMARKT
SCHLOSS STEIN****08****SENIORENSEITE****10****JUNGE TRAUNREUTER****20****ARCHIV****22****KIRCHEN & SOZIALES****19****KULTUR & BILDUNG****20****VHS PROGRAMM****22****VEREINSLEBEN****30****FUNDSTELLE**

editorial

Ausgabe
November 2025
Redaktionsschluss
14. November
Erscheinung am
29. November

LIEBE LESER,

zu dieser Jahreszeit wird „Zeit“ besonders spürbar. Wir galoppieren in Eiltempo auf das Ende eines, gefühlt vor ein paar Tagen angebrochenen, neuen Jahres zu. Zudem werden die Tage durch das wenige Tageslicht spürbar kürzer. Ab und an lohnt sich ein verstohlener Schulterblick auf all die Dinge, die in den vergangenen 10 Monaten passiert sind. Spannend, was in Erinnerung geblieben ist, was sich in den Vordergrund drängt und was bereits nur noch ein blasser Schimmer ist.

Herbst ist die Zeit der Dunkelheit. Was wir daraus machen, liegt an uns. Die meisten von uns wären sicher nicht für Finnland oder ähnliche Gebiete gemacht, in denen monatelang Dunkelheit herrscht. Es hat ja auch seinen Grund, warum der Mensch das Tageslicht zum glücklich sein braucht. Zumindest der hier Weilende. Nicht so die Skandinavier. In Finnland versteht man es, glücklich zu leben. Und das ist sogar wissenschaftlich erwiesen: Laut dem UN-World Happiness Report leben im hohen Norden die glücklichsten Menschen der Welt, die „Meister der Stille“ mit einer Vorliebe für Ruhe. Aber auch für gutes Essen und Saunen. Wobei die modernen Finnen mit Lichttherapie und Melatonin-Präparaten etwas nachhelfen, um den natürlichen Schlaf-Wach-Rhythmus aufrechtzuerhalten. Das eine oder andere ist also nachahmenswert, um nicht in den Herbstblues zu verfallen und um die Vergänglichkeit zu trauern. Während wir uns bei Kälte einigeln, gehen Finnen auch bei Minusgraden viel nach draußen in die Natur und nutzen die Mittagsstunden für ausgiebige Spaziergänge, um das wenige Tageslicht zu erwischen. Einige schwören auf Winterbaden, daher Baden in eiskaltem Wasser, um den Körper durch den Schock mit Adrenalin zu beleben und den „Winterblues“ zu vertreiben. Ob sich das nun jeder vorstellen kann, bei Minus 10 Grad in den halb zugefrorenen Chiemsee oder Waginger See zu hüpfen, sei dahingestellt. So im Bikini zwischen Ente und Waller hört sich zumindest recht spannend an. Alternativen gibt's natürlich auch, sei es die kalte Wanne auf der Terrasse und für stets Frierende das warme Hallenbad mit Wintergarten.

Aber kommen wir neben all dem „Bleib fit und glücklich“-Tipps wieder auf die Zeit zurück, die man einfach nicht anhalten kann. Da kommt mir auch der berühmte Sensenmann aus der Stiftspfarrkirche St. Philipp und Jakob in Altötting in den Sinn, der pausenlos mäht, und mäht, und mäht. Und so vergeht nicht nur die Zeit, sondern auch das Leben. Worauf sollte der Fokus also mehr liegen als auf dem Jetzt, in den Tag hinein leben, durchatmen, innehalten, abbremesen. Nichts muss, alles kann.

Henriette Matovina

IMPRESSUM

Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare

Verteilung: Haushalte und Aufgestellen
im Gemeindegebiet Traunreut, Altenmarkt,
Palling, Freutsmoos, Aiging und Herbsdorf

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

www.traunreuter-stadtblatt.de

www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt

www.instagramm/TraunreuterStadtblatt

Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn

bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



POSITIVE RESONANZ AUF BÜRGERVERSAMMLUNGEN

Direkter Austausch mit Erstem Bürgermeister und Rathausmitarbeitenden der Stadt Traunreut überzeugt

Drei Bürgerversammlungen in Präsenz und eine virtuelle Veranstaltung hat die Stadt Traunreut in den vergangenen Wochen abgehalten – und das Interesse war groß. Insgesamt nutzten knapp 450 Bürgerinnen und Bürger die Gelegenheit, mit Erstem Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und den Mitarbeitenden der Stadtverwaltung ins Gespräch zu kommen.



„Der Austausch ist mir sehr wichtig. So können wir Anliegen schnell und direkt klären, Wünsche aufgreifen und weiterverfolgen. Außerdem ist es mir ein Anliegen, die Arbeit der Verwaltung zu erklären und aufzuzeigen, wo unsere Zuständigkeiten liegen“, erläutert Hans-Peter Dangschat das Konzept. Viele Teilnehmende lobten, dass sie bei den Bürgerversammlungen sofort die richtigen Ansprechpartner fanden und ihre Anliegen unmittelbar klären konnten.

In Traunreut stand beim Auftakt am 1. Oktober im k1, zu dem rund 120 Bürgerinnen und Bürger kamen, das Thema Sauberkeit im Stadtgebiet im Mittelpunkt. Besonders die Verschmutzung rund um Altkleidercontainer sorgte für Diskussionen. „Wir nehmen dieses Problem sehr ernst und können den Ärger der Anwohner gut verstehen, auch wenn die Stadt hier nicht direkt eingreifen kann“, erklärte der Bürgermeister.

In seinem Bericht informierte Dangschat über den neuen Kinder-campus, der an der Grundschule Nord entsteht – das größte Hochbauprojekt der Stadt. Er betonte, dass Kinderbetreuung und Schule künftig stärker gemeinsam gedacht werden müssen, um den Bedürfnissen junger Familien und den gesetzlichen Vorgaben gerecht zu werden. Das Schulgebäude sowie die Turnhalle sollen bis zum Schuljahr 2027/2028 fertiggestellt werden, danach folgt der Bau der Kindertagesstätte, die den Campus komplettieren wird.

Auch die Bürgerversammlung in Traunwalchen fand großen Zuspruch. Rund 90 Interessierte kamen am 6. Oktober in die Aula der Carl-Orff-Grundschule, wo es unter anderem um die Belebung des Dorfzentrums und die mögliche Ausweisung eines neuen Baugebiets an der Siemensstraße ging. In seinem Bericht hob er auch den Neubau der Kindertagesstätte in Traunwalchen hervor, die bis Juli 2026 fertiggestellt werden soll. Träger bleibt der Katholische Kitaverbund Traun-Alz, der auch den bisherigen Kindergarten in Traunwalchen leitet.

Am Montag, 13. Oktober, fand in Sankt Georgen die dritte Bürgerversammlung statt. Themen waren unter anderem die von der Dr. Johannes Heidenhain GmbH geplanten und bereits im Bau befindlichen Windräder im Siebeneichenforst nördlich von Traunreut.

In der gut gefüllten Aula der Sonnenschule Sankt Georgen bedankte sich Bürgermeister Hans-Peter Dangschat zudem bei den Mitwirkenden des St. Georgius Vereins: „Der jährlich stattfindende Georgiritt von Stein nach Sankt Georgen ist ein Besuchermagnet und ein Aushängeschild für unsere Stadt. Das ist ein besonderer Schatz – vor allem, wenn man bedenkt, dass alles ehrenamtlich auf die Beine gestellt wird. Vielen Dank dafür.“



In der abschließenden Fragerunde wurden zentrale Themen noch einmal aufgegriffen; besonderes Interesse galt dem geplanten Radweg zwischen Haßmoning und Truchtlaching, mit dessen Bau voraussichtlich im ersten Quartal 2026 begonnen werden soll.

Fragen, die bei den Präsenzveranstaltungen nicht abschließend beantwortet werden konnten, wurden in der digitalen Bürgerversammlung am 22. Oktober aufgegriffen und beantwortet. Hier standen die Verantwortlichen der Stadt im Livestream Rede und Antwort.

Ein König,
eine Familie
– sieben
Jahre Liebe,
Machtspiele,
Verrat

Tanja Kinkel

Sieben Jahre

Grütter Buch + Spiel

83301 Traunreut • Kainstraße 4
Tel 09649 - 85 05 05 • Fax 85 05 07
Internetshop: www.gruetter-buch.de

So alt. So neu.
So Ken Follett.

KEN FOLLETT

STONEHENGE
DIE KATHEDRALE
DER ZEIT

Grütter Buch + Spiel

83301 Traunreut • Kainstraße 4
Tel 09649 - 85 05 05 • Fax 85 05 07
Internetshop: www.gruetter-buch.de

Und das ist erst der Anfang.

TRAUNREUTER KIRTA BEGEISTERT

Ausgelassene Stimmung bei bester Unterhaltung in der gut gefüllten Hütte

Die Traunreuter Kirta hat sich bereits im zweiten Jahr zu einem Besuchermagnet entwickelt.

Mit zwei Schlägen hatte Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat die zweite Traunreuter Kirta mit dem traditionellen Bieranstich eröffnet. Schon früh füllte sich die festlich geschmückte Hütte auf dem neu gestalteten Traunreuter Marktplatz. Viele wollten den traditionellen Bieranstich miterleben und das eigens für die Kirta gebraute Festbier der Schlossbrauerei Stein kosten. „Schöner kann ein Start kaum sein“, sagte Bürgermeister Dangschat nach dem Anzapfen. „Eine gut gefüllte Hütte, leckeres Essen und ein Bier, das eigens für unsere Kirta gebraut wurde – das gibt es nur in Traunreut.“ Gemeinsam mit Geschäftsführer Markus Milkreiter und Vertriebsleiter Christian Eder, beide von der Schlossbrauerei Stein, sowie mit Festwirt Andreas Schmidt stieß er auf eine friedliche und fröhliche Kirta-Zeit an.

Bereits am ersten Kirta-Abend war die Hütte gut besucht und die Menschen klatschten begeistert mit zu den Klängen des Alpenblick Quintetts, das mit ihrer klassischen Oberkrainer-Musik für

eine ausgelassene Stimmung sorgte. „Im Jubiläumsjahr zeigt sich einmal mehr, wie lebendig Traunreut ist. Mich freut es sehr, dass heute so viele Gäste gekommen sind, und die Kirta auf so großen Zuspruch stößt“, freut sich Hans-Peter Dangschat.



Der Festwirt servierte regionale Schmankerl, die ebenso gut ankamen wie das abwechslungsreiche Musikprogramm. Die größere Hütte war an vielen Tagen ausgebucht – ein deutliches Zeichen dafür, dass die Kirta ein überaus beliebter Treffpunkt für Einheimische und Gäste aus der Region ist.

Text, Foto: Stadt Traunreut



AUS DEM STADTLEBEN

EUROPASTADT
TRAUNREUT

MONTAG, 3. NOVEMBER: SENIOREN-NACHMITTAG IM HEIMATHAUS

Der Seniorenbeirat der Stadt Traunreut lädt am Montag, 3. November ab 14 Uhr ins Heimathaus zum Seniorennachmittag ein. Bei Kaffee und Kuchen sorgen die Jungbläser Traunwalchen sowie Hans Zunhammer und die Banater Singgruppe für musikalische Unterhaltung. Außerdem informieren Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und Quartiersmanagerin Nathalie Bickel über die Angebote für Seniorinnen und Senioren in Traunreut.

DONNERSTAG, 6. NOVEMBER: TELEFONISCHE BÜRGERSPRECHSTUNDE MIT HANS-PETER DANGSCHAT

Bei der telefonischen Sprechstunde haben Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, ihre Anliegen direkt mit dem Ersten Bürgermeister zu besprechen. Hans-Peter Dangschat ist am 6. November von 17 bis 19 Uhr wieder unter 08669 857-334 zu erreichen. Sollte der Erste Bürgermeister bereits im Gespräch sein, ruft er kurze Zeit später zurück.

SAMSTAG, 15. NOVEMBER: GEDENKEN ZUM VOLKSTRAUERTAG

Auch in diesem Jahr findet am Vorabend des Volkstrauertags, am 15. November in Traunreut ein gemeinsames Gedenken statt. Der Abend beginnt mit einem ökumenischen Gottesdienst

in der katholischen Pfarrkirche, anschließend führt ein Kirchenzug mit Fahnenabordnungen zum Kriegerdenkmal am Rathausplatz. Dort wird Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat an die Opfer von Krieg und Gewalt erinnern sowie an jene, die in der Zeit der ehemaligen Munitionsanstalt (Muna) ihr Leben in Traunreut verloren haben. Die Stele am Rathausplatz ist ein sichtbares Zeichen gegen das Vergessen und für den Frieden

CHRISTKINDLMARKT

Vom 27. November bis zum 21. Dezember bietet der neu gestaltete Marktplatz an der Eichendorffstraße die Kulisse für den beliebten Traunreuter Christkindlmarkt. Auch heuer erwarten die Besucherinnen und Besucher wieder ein abwechslungsreiches Programm mit After-Work-Konzerten am Donnerstag sowie bunten Marktständen mit kulinarischen Köstlichkeiten und Kunsthandwerk aus der Region. Traditionell sind auch wieder Vertreter der Partnerstädte Lucé, Virovitica und Nettuno mit regionalen Spezialitäten dabei.

SITZUNGSTERMINE

- 11. November 2025: Werkausschuss – Sitzungssaal im Rathaus
- 12. November 2025: Bauausschuss – Sitzungssaal im Rathaus
- 13. November 2025: Hauptausschuss – Sitzungssaal im Rathaus
- 27. November 2025: Stadtrat – k1 | Kultur- und Veranstaltungszentrum

„FEUERWEHRMANN SEIN IST ECHT COOL...“

Gut besuchter verkaufsoffener Sonntag in der Traunpassage

Je mehr die Sonne am Himmel strahlte, um so mehr Besucher strömten am verkaufsoffenen Sonntag zur Traunpassage. Neben dem vielfältigen Angebot in den Geschäften des Einkaufszentrums faszinierte traditionell die „Blaulichtfamilie“, deren Besuch im Oktober bei der Traunpassage bereits Tradition ist. Mit dabei waren die Freiwillige Feuerwehr Traunreut, das Bayerische Rote Kreuz, sowie das Technische Hilfswerk.



Der neunjährige Samuel aus Traunreut schlüpfte in die Einsatzkleidung der Feuerwehr beim verkaufsoffenen Sonntag in der Traunpassage. Traditionell präsentierte sich hier die „Blaulichtfamilie“.

Alle Hilfsorganisationen präsentierten sich mit Einsatzfahrzeugen, moderner Ausrüstungstechnik und viel Infomaterial. Um vor allem Nachwuchs zu gewinnen, lockte jedes Rettungsteam mit etwas Besonderem für die jüngeren Besucher: So schlüpfte der neunjährige Samuel aus Traunreut in die schwere Rettungsjacke der Feuerwehr, die ihm über die Knie reichte und ließ sich Atemschutzmaske, Helm und Sauerstoffflasche umschnallen. „Ganz schön schwer das ganze Zeug – aber ist echt coll, Feuerwehrmann zu sein.“ In ein paar Jahren will er der Jugendfeuerwehr beitreten, aber jetzt fühle er sich „noch zu jung“.

Kurze Zeit später marschierte Samuel mit seinem kleinen Bruder zum Rotkreuzstand und übte die Wiederbelebung an einer Puppe. Beim Technischen Hilfswerk kletterten Jugendliche in einen Einsatzwagen, vollgepackt mit Technik aller Art. „Er-

wachsene haben vor allem unser Notstromaggregat unter die Lupe genommen“, so Einsatzkraft Nico Schieder.

„Das Interesse der Besucher war groß“, erzählte Uschi Nowak, Leiterin der Rotkreuz-Bereitschaft Traunreut. „Die Älteren wollten Details über den Hausnotruf wissen, andere erkundigten sich über die Ausbildung zum Rettungsassistenten oder nach dem Termin für die nächste Blutspende.“ Konrad Unterstein, Erster Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Traunreut, berichtete: „Heute gab es viele Fragen zu unseren jüngsten Einsätzen und natürlich zu unserer alten Drehleiter.“ Die Centermanagerin der Traunpassage, Sabine Zimmerer, strahlte kurz vor Toresschluss: „Ein wirklich gelungener verkaufsoffener Sonntag. Das schöne Wetter hat uns natürlich in die Karten gespielt.“

Text, Foto: TP/cs

Als nächste Attraktion steht in der Traunpassage der Weihnachtsmarkt der Jugendsiedlung vom 26. bis 28. November auf dem Programm. Im Angebot sind ein buntes Meer von Weihnachtssternen, Holzprodukte, die beliebten Metzgerprodukte, sowie Süßes.



Eifrig übten Jugendliche am Rotkreuzstand die Wiederbelebung (links). Einmal in den Einsatzwagen des Technischen Hilfswerkes kletterten und sich die Ausrüstung genau anschauen: Diesen Wunsch erfüllten die Einsatzkräfte gerne den großen und kleinen Besuchern.

**TRAUN
PASSAGE**
SHOPPEN IM HERZEN DES CHIEMGAUS

Obacht! Weihnacht'n kimmt!

Bei uns finden's in mehr als 20 Fachgeschäften
das Passende. Alle Jahre wieder!

Weihnachtsmarkt
der Jugendsiedlung
26.–28.11.2025



Jugendsiedlung

www.traunpassage.com



EINLADUNG ZUM TRADITIONELLEN ADVENTSMARKT DER SCHULE SCHLOSS STEIN

Wir laden Sie herzlich ein, am 1. Adventswochenende unseren traditionellen Adventsmarkt zu besuchen! Rund 35 liebevoll gestaltete Stände bieten eine breite Auswahl an Kulinarik und Handwerkskunst – etwa süße und herzhafte Leckereien, Maroni, Geräuchertes, Wildfleisch aus der Region, warme und kalte Getränke, Bastelartikel, Genähtes, Geschnittztes, saisonale Dekorationen und Holzkunst. In der Turnhalle und im sogenannten »Kuhstall« präsentieren regionale Kunsthandwerker Krippen und Produkte aus Alpaka-Wolle.

Unsere Schülerinnen und Schüler verwöhnen Sie unter anderem im Innenhof mit Köstlichkeiten wie Bosna, Waffeln, Punsch und Glühwein sowie mit viel Liebe Selbstgebasteltem und Getöpfertem.

Ein besonderes Highlight ist unsere Tombola mit attraktiven Preisen, die dank der Unterstützung großzügiger Spender möglich ist. Unter dem Motto »Kinder für Kinder« gehen die Erlöse unserer Stände an gemeinnützige Vereine.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und auf eine festliche Vorweihnachtszeit!

DAS PROGRAMM

Samstag | 29.11.2025

- 15:00 | Feierliche Eröffnung mit der Bläsergruppe Traunwalchen.
- 16:00 | Weihnachtliche Musik in der Schlosskapelle mit dem Schulchor.
- 17:00 | Musik von den Ottinger Bläsern und der Nikolaus kommt. Märchen immer zur halben Stunde im Musiksaal.

Sonntag | 30.11.2025

- 14:00 | Weihnachtliche Musik in der Schlosskapelle mit dem Schulchor.
- 16:00 | Die Blaskapelle Kirchweidach spielt Weihnachtliche Musik.
- 18:30 | Die Perchten kommen.

Veranstalter: Schule Schloss Stein e.V.
Schlosshof 1 | 83371 Stein an der Traun

Sauber g'spart!

Mit Gas, Ökostrom und Wärme.

esb.de

ESB
ENERGIE SÜDBAYERN

© Martin Bolle

TERMINE FÜR SENIOREN IM NOVEMBER

11.11. | 14.00 Uhr Seniorentreff/ Seniorencafé im Mehrgenerationenhaus
Sie haben Fragen oder benötigen Hilfe? Sie möchten einfach mal in netter Runde ein Gespräch führen und ein bisschen "ratschen"?

11.11. | 14.00 Uhr Gemütliches Kaffeetrinken. Bräuche und Traditionen zu Advent und Weihnachten

Veranstalter: Katholische Kirche, Traunreut

12.11. | 12.00 Uhr Mittagstisch, Anm. 08669/ 909 81 21, Mehrgenerationenhaus

26.11. | 14.30 Uhr „Gemütliches Beisammensein“ im Café des Pur Vital, Veranstalter: Frauenkreis der evang. Paulusgemeinde Traunreut

13.11. | 14.30 Uhr Spielenachmittag im Gemeindesaal, Veranstalter: Evangl. Paulusgemeinde, Offener Kreis

26.11. | 12.00 Uhr Mittagstisch, Anm. 08669/ 909 81 21, Mehrgenerationenhaus

REGELMÄSSIGE/ WÖCHENTLICHE TERMINE:

- > **montags, 10.00 - 12.00 Uhr** Einkaufshilfe für die Stadt Traunreut, Bestellung montags, Auslieferung donnerstags, Bestellung + Info 0172/ 973 89 37
- > **dienstags, 10.00 - 16.00 Uhr** (donnerstags nach Vereinb.) Quartiersmangerin Frau Bickel im Mehrgenerationenhaus, Kantstr. 8, Traunreut, Anmeldung + Info 08669/ 857-160, Email: bickel.nathalie@traunreut.de
- > **mittwochs, 14.00 - 16.00 Uhr** Formularwerkstatt, Mehrgenerationenhaus
- > **donnerstags - 14.00 - 17.00 Uhr** Seniorencafé Vergissmeinnicht, Traunwalchner Str. 1, 2. Stock, Aufzug vorhanden, Evang.-Luth. Gemeindeverein Traunreut
- > **Mo-Fr: 8:00-12:30 Uhr Offener Treff:** Öffentliches W-Lan, PC Pool (Internet und Drucker), Schalterbetrieb - Hilfe und Unterstützung, Beratung, Kopieren und Faxen.

Seniorenachmittag im Heimathaus Traunreut

Information, Musik und Geselligkeit

Am Montag, den 3. November 2025, lädt der Seniorenbeirat der Stadt Traunreut alle Seniorinnen und Senioren herzlich zum traditionellen Seniorenachmittag ins Heimathaus Traunreut ein. Die Veranstaltung beginnt um 14:00 Uhr und verspricht einen abwechslungsreichen und unterhaltsamen Nachmittag mit Musik, interessanten Vorträgen und gemütlichem Beisammensein.

Gleich zu Beginn sorgt die Nachwuchsgruppe der jungen Bläser der Musikschule Traunreut für musikalische Stimmung. Parallel dazu beginnt die Bewirtung mit Kaffee und Kuchen, die von ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern liebevoll organisiert wird. Ein besonderes Highlight ist der Vortrag von Bürgermeister Herr Dangschat, der gegen 14:30 Uhr aktuelle Themen rund ums Älterwerden sowie Angebote für Seniorinnen und Senioren in Traunreut ansprechen wird. Im Anschluss gibt Nathalie Bickel einen kurzen Einblick in ihre Arbeit – insbesondere im Bereich der sozialen Begleitung älterer Menschen. Danach steht das gemütliche Beisammensein im Vordergrund. Bei musikalischer Begleitung durch einen Alleinunterhalter bleibt ausreichend Zeit für Gespräche, Begegnungen und den gemeinsamen Austausch in geselliger Runde.

Veranstaltungsdetails auf einen Blick: Montag, 3. November 2025; Beginn: 14:00 Uhr; Ort: Heimathaus Traunreut; Mit dabei: Junge Bläser der Musikschule, Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, Quartiersmangerin Nathalie Bickel, musikalische Unterhaltung; der Eintritt ist frei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Bürgerhilfshilfe des Landratsamtes Traunstein - Hilfe für Menschen in Not

Sie benötigen Hilfe? Wir sind für Sie da.

Nicht immer verläuft das Leben nach Plan. Krankheit, Behinderung, ein Schicksalsschlag oder der Tod eines nahen Angehörigen können jeden von uns treffen – und oft führen solche Ereignisse auch zu finanziellen Engpässen. Für Menschen in solchen Notlagen gibt es in Traunstein seit fast 35 Jahren eine zentrale Anlaufstelle: die Bürgerhilfshilfe des Landratsamtes Traunstein

Unser Motto: Helfen vor Ort – schnell, unbürokratisch und menschlich.

Wem helfen wir?

Die Bürgerhilfshilfe unterstützt Bürgerinnen und Bürger aus dem Landkreis Traunstein, die in eine besondere Notlage geraten sind – unabhängig vom Alter. Das kann zum Beispiel sein:

- + bei sehr geringem Einkommen oder Sozialhilfebedarf
- + bei schwerer Krankheit oder Behinderung
- + nach Unglücksfällen oder Todesfällen in der Familie
- + wenn unvorhergesehene Ausgaben nicht mehr zu stemmen sind

Was bieten wir konkret?

Unsere Hilfe reicht von Information bis zu konkreten finanziellen Unterstützungsleistungen:

- + Beratung & Information: Wir informieren über bestehende Sozialleistungen und helfen dabei, individuelle Leistungsansprüche zu prüfen und geltend zu machen.
- + Finanzielle Unterstützung: Mit Hilfe von Spendenmitteln können wir in Einzelfällen einmalige finanzielle Zuwendungen gewähren – immer mit dem Ziel, akute Not zu lindern.
- + Sozialberichte: In besonderen Fällen – z. B. bei der Beantragung von Hilfsmitteln oder behindertengerechten Fahrzeugen – erstellen wir aussagekräftige Sozialberichte, die für Stiftungsanträge benötigt werden.

So funktioniert die Hilfe

Damit wir Sie umfassend beraten können, benötigen wir bestimmte Informationen über Ihre persönliche Situation. Dazu ist Ihre Einverständniserklärung erforderlich, damit wir gegebenenfalls mit anderen Ämtern und Institutionen Kontakt aufnehmen dürfen. Nur so können wir gezielt und wirksam helfen.

Kontakt und Erreichbarkeit

Landratsamt Traunstein –Bürgerhilfshilfe
Papst-Benedikt-XVI. - Platz
(Außenstelle: St.-Oswald-Str. 3)
83278 Traunstein
Zentraler Servicebereich: 0861 58-229



SENIORENQUARTIER ALTENMARKT – NACHHALTIGE KAPITALANLAGE MIT ZUKUNFT 60% bereits verkauft – jetzt investieren und die Zukunft absichern!

Mitten in Altenmarkt an der Alz entsteht derzeit ein zukunftsweisendes Bauprojekt: das “Seniorenquartier Altenmarkt”.

Es vereint ambulant betreute Wohnungen, zwei Pflege-Wohngemeinschaften, eine Tagespflege sowie ein öffentliches Café – und bringt damit neue Wohn- und Pflegequalität in die Region. Kapitalanleger können zwischen zwei attraktiven Investitionsmöglichkeiten wählen:

1. Ambulant betreute Wohnungen: Barrierefrei, modern, mit Betreuung auf Abruf – im Teileigentum mit eigenem Grundbuchblatt.
2. Pflegeappartements in Wohngemeinschaften: Je 12 Plätze, familiäre Atmosphäre, 24-Stunden-Betreuung – ebenfalls grundbuchgesichert.

Das Seniorenquartier bietet ein Rundum-sorglos-Paket:

Langfristige Mietverträge, kein Leerstandsrisiko, Instandhaltung und Vermietung übernimmt der Betreiber. Anleger genießen planbare Mieteinnahmen ohne Aufwand.

Ein weiteres Highlight sind die steuerlichen Vorteile:

- Degressive AfA mit 5 % p.a.
- Zusätzlich: Abschreibung der Möblierung

Das senkt die Steuerlast und erhöht die Eigenkapitalrendite im nachstehenden Berechnungsbeispiel auf bis zu ca. 9,7 % p.a..

Schon jetzt sind 60% der Einheiten verkauft. Das zeigt: die Nachfrage nach dieser Wohn- und Pflegeform im Chiemgau ist enorm.

So rechnet sich die Investition am Beispiel eines Pflegeappartments

- Kaufpreis: 270.000 €
- Eigenkapital inkl. Nebenkosten: 50.000 €
- Jahresmieteinnahme: 9.585 € (3,55 % Rendite)
- Überschuss aus Vermietung: 1.293 € p.a.
- Steuerersparnis (AfA + Möblierung): ca. 4.958 € p.a.
- Gesamt-Vermögensbildung nach Steuern: ca. 6.252 € p.a.
- Eigenkapitalrendite: ca. 12,5 % p.a.

Ihre Vorteile auf einen Blick

- ✓ Miet-Rendite bis zu 3,75 % p.a.
- ✓ Langfristige Mietverträge – kein Leerstandsrisiko
- ✓ Hohe Steuerersparnis (AfA + Möblierungs-AfA)
- ✓ Eigenes Grundbuchblatt – jederzeit vererbbar oder verkäuflich
- ✓ Bevorzugtes Belegungsrecht für Eigentümer

☎ Jetzt investieren und die Zukunft absichern! Nehmen Sie gleich Kontakt mit uns auf und wir beraten Sie gerne!



IEB Care V GmbH & Co. KG
Am Entenfeld 15, 83236 Übersee | Tel. 08642 / 98838-0
E-Mail: info@ieb-care.de | www.ieb-care.de

GELUNGENER AUFTAKT DES SCHÜLERAUSTAUSCHS AM JOHANNES-HEIDENHAIN-GYMNASIUM

Wie alte Freunde – und tatsächlich bereits zum 13. Mal seit 2011 – wurden die französischen Lehrerinnen Frau Le Bourdieu und Frau Catelin mit ihren 24 Schülerinnen und Schülern von Bäckermeister Georg Zehetmaier, Leiter der Backstube im Brothaus Lehrbach, herzlich in der Produktion der Bäckerei in Trostberg empfangen.

Im Rahmen einer spannenden Führung erhielten die jungen Gäste aus Thiaucourt einen umfassenden Einblick in das traditionelle Bäckerhandwerk. Zu ihrer großen Freude durften sie auch selbst Brezen drehen und Muffins dekorieren. Mit großem Interesse – und nicht weniger Genuss – wurden im Anschluss verschiedene Brotsorten verkostet. Besonders das Pfefferbaguette und die Dinkel-Urkruste fanden großen Anklang.

Der eindrucksvolle Besuch in der Backstube ist nicht mehr wegzudenken aus der Austauschwoche, in der noch viele weitere Ausflüge und gemeinsame Aktionen auf die Austauschpartnerinnen und -partner der 9. Klassen warteten.

Text, Foto: Gymnasium Traunreut





Grütter Buch+Spiel

83301 Traunreut Kantstr. 4
info@gruetter-buch.de

Wir suchen Mitarbeiter (m/w/d)

auf Minijob Basis (Mindestlohn)

- Sie sind Buchhändler/-in, verstehen etwas von Büchern?
- Sie haben bereits Erfahrung im Handel und/ oder Vertrieb?
- Sie verfügen über EDV Grundkenntnisse und trauen sich zu, den Umgang unserem Warenwirtschaftssystem zu erlernen?
- Sie sind mit den modernen Medien vertraut: E-mail, Internet, eReader, Facebook, Instagram usw.?
- Sie sind zeitlich flexibel und bringen Organisationstalent mit?
- Sie übernehmen gerne Verantwortung?

Wir freuen uns auf Ihre schriftlichen, aussagekräftigen
Bewerbungsunterlagen, bitte unbedingt
Kontaktmöglichkeit über E-mail angeben!

Ines Baumann und das Team von Grütter Buch + Spiel




Winterzauber im AWO Seniorenzentrum Traunreut

Auch in diesem Jahr öffnet unser Winterzaubermarkt wieder seine Tore. Zwischen funkelnden Lichtern und duftenden verführerischen Spezialitäten, erleben Sie ein buntes Allerlei an selbstgemachten Angeboten. Wir dürfen altbekannte und neue Musiker begrüßen, die sie mit ihren zauberhaften Klängen durch den Markt begleiten. Lassen Sie sich von unserem kulinarischen Angebot aus der hauseigenen Küche verwöhnen. Wie jedes Jahr wird ein Teil des Erlöses gemeinnützigen Organisationen gespendet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Wann?	Am 14.11.2025 von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr Am 15.11.2025 von 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Wo?	AWO-Seniorenzentrum Traunreut Dresdner Str. 10, 83301 Traunreut

HERBSTZAUBER IN UNSERER KINDERKRIPPE ZWERGENLAND

Der Herbst hat Einzug gehalten und mit ihm eine ganz besondere Stimmung in unserer Einrichtung.

Wenn die Tage kürzer werden und die Bäume ihre bunten Blätter tragen, zieht es uns besonders gern nach draußen. Auf unseren Spaziergängen rascheln die Kinder fröhlich durch das Laub, sammeln Eicheln, Kastanien und die schönsten Blätter, um daraus kreative Herbstschätze zu gestalten. Auch das gemeinsame Singen von herbstlichen Liedern bringt viel Freude und lässt die Jahreszeit noch lebendiger spürbar werden.

Ein besonderer Höhepunkt in der vergangenen Wochen war unser Tag der offenen Tür. Viele interessierte Eltern und Familien nutzten die Gelegenheit, uns und unsere Räumlichkeiten kennenzulernen, Fragen zu stellen und einen Einblick in unseren pädagogischen Alltag zu gewinnen. Wer diesen Termin verpasst hat, hat selbstverständlich weiterhin die Möglichkeit, nach individueller Terminvereinbarung unsere Einrichtung zu besuchen und sich persönlich ein Bild zu machen.

Mit großer Freude heißen wir außerdem unsere neue Kollegin Sabine Neugebauer herzlich willkommen: Als pädagogische Fachkraft bereichert sie unser Team mit Engagement, Herz und neuen Impulsen. Wir freuen uns sehr auf die gemeinsame Zeit. Gleichzeitig laufen bei uns bereits die Vorbereitungen für das St.-Martins-Fest auf Hochtouren. Laternen werden gebastelt, Lieder geübt und die Vorfreude wächst täglich ein Stück mehr. Wir freuen uns schon jetzt auf einen stimmungsvollen Abend mit Lichtern, Musik und Gemeinschaft.

Text, Foto: Zwergenland



EUROPASTADT
TRAUNREUT

TRAUNREUTER CHRISTKINDLMARKT

Do.: 16:00–20:00 Uhr

Fr. bis So.: 15:00–20:00 Uhr

MARKTPLATZ

27.11. – 21.12.



www.traunreut.de

„GLÜCK AUF“, „WASSER MARSCH“ UND „LET’S DANCE“

Die Erleichterung und Freude ist der Schulleitung und dem Elternbeirat der Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen anzusehen: Mit einer großzügigen Spende von 700 Euro stockten die „Polletzkys“, ein Zusammenschluss mehrerer Traunwalchner Familien, das Schulobstprogramm auf. Damit leisten sie einen großen Beitrag, dass die Schülerinnen und Schüler auch im Schuljahr 2025/26 regelmäßig frisches Obst und Gemüse genießen können.

Eine wunderschöne und unvergessliche Zeit verbrachten die drei vierten Klassen der Grundschule Nord mit ihren Lehrkräften und Betreuerinnen vom 29.9.25 bis 2.10.25 am Hintersee im Berchtesgadener Land.

Viele Ausflüge, viele Wanderungen, viel Mut, viel Teamfreizeit und besonders viel gute Laune stand auf dem Programm. So erlaubte sich auch das Wetter kaum einen Ausrutscher. Der Besuch der Wimbachklamm, direkt unmittelbar nach der Ankunft, führte die Grundschüler von einem Moment auf den anderen ein in die gewaltige Macht des Wassers. Ein Team des Nationalparks erklärte den kleinen „Wasserforschern“, wie es zur Entstehung der Klamm kam, ließ sie selbst die Temperatur und Fließgeschwindigkeit bestimmen und im Fluss nach winzigen Bewohnern suchen.

Zurück im Jugendhaus hieß es Alltagskompetenzen stärken und Betten beziehen. Ein Erlebnis für Kinder und Lehrer. Gestärkt nach dem hervorragenden Abendessen trafen sich alle im Gruppenraum um ihre Erlebnisse im Tagebuch festzuhalten und miteinander zu spielen.

Am nächsten Tag ging’s rein in die Bergwelt nach Berchtesgaden. Mit dem Besuch des Salzbergwerks bekamen die Grundschüler Einblick in die Welt tief unter ihnen. Mit Zug, Rutschen und Floß



erkundeten sie aufgeregt und gespannt die Salzwelt. Anschließend führte sie ein Spazierweg durch Berchtesgaden mit Blick auf das gewaltige Watzmannmassiv.

Dem aber nicht genug, denn spät abends ließen sich die Kinder auch bei Nieselregen nicht abhalten, den Hintersee zu umrunden. Am dritten Tag wanderten sie vormittags ins Klausbachtal zur Hängebrücke und zeigten, bzw. stärkten nachmittags ihren Teamgeist in lustigen und kreativen Teamspielen vor Ort.

Der bunte Abend, den die Kinder in absoluter Eigenregie bestritten, zeigte ein wahrhaft buntes Programm und die vielfältigen Begabungen und Fähigkeiten. Es wurde getanzt, gesungen, Theater gespielt, Witze vorgetragen, die Zukunft vorhergesagt und gezaubert.

Am letzten Tag besuchten sie nach dem Frühstück noch das Haus der Berge und ließen sich von der Museumsbergwelt faszinieren. Ehrgeizig folgten sie den Stationen der Rallye, bevor es endgültig hieß, Abschied nehmen von einer Zeit des Miteinanders, die sie nie vergessen werden.

Text, Foto: Grundschule Nord

SCHULOBST AUF DER ALM

Carl-Orff-Schule Traunwalchen wandert auf die Schwarzachen Alm
Ein Wandertag mit der ganzen Schule gehört für die Carl-Orff-Schule am Anfang des Schuljahres zur Tradition. So können die neuen Schülerinnen und Schüler erste Kontakte auch in andere Klassen knüpfen und das gemeinsame Erlebnis stärkt die Schulgemeinschaft von Anfang an.

Dieses Jahr ging es mit drei Bussen nach Ruhpolding. Vom Parkplatz des Holzknecht-Museums aus machten sich alle sechs Klassen mit ihren Lehrerinnen und Lehrern sowie einigen begleitenden Eltern bergauf in Richtung Schwarzachen Alm. Unterwegs wurde viel erzählt und gelacht, und die Schülerinnen und Schüler entdeckten so einiges Interessantes am Wegesrand.

Nach ungefähr einer Stunde Gehzeit erreichte die Wandergemeinschaft die Alm, die idyllisch auf etwa 770 m unterhalb des Sonntagsorns liegt. Bei selbst mitgebrachter Brotzeit oder in der Hütte erstandenen Wiener Würstln und Kuchen ließen es sich die Kinder

schmecken, auch das immer sehr beliebte geschnittene Obst und Gemüse aus dem Schulobstprogramm durften die Kinder dieses Mal auf der Alm verspeisen. Nun blieb noch ausreichend Zeit zum Spielen und Erkunden des weitläufigen Almgeländes, bevor es um viele Erlebnisse und Erinnerungen reicher wieder bergab zu den Bussen und zurück zur Schule ging.



Text, Foto: Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen

POLLETZKY-KARTOFFELN MIT HERZ

Großzügige Spende sichert die Schulobst-Versorgung an der Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen

Die Erleichterung und Freude ist der Schulleitung und dem Elternbeirat der Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen anzusehen: Mit einer großzügigen Spende von 700 Euro stockten die „Polletzkys“, ein Zusammenschluss mehrerer Traunwalchner Familien, das Schulobstprogramm auf. Damit leisten sie einen großen Beitrag, dass die Schülerinnen und Schüler auch im Schuljahr 2025/26 regelmäßig frisches Obst und Gemüse genießen können.

Grundsätzlich stellt das EU-Schulobstprogramm Mittel zu Verfügung, um Kinder zwischen drei und zehn Jahren einmal pro Woche in der Pause mit kostenlosen Portionen frischer, regionaler Lebensmittel zu versorgen. Es wird an Kindergärten, Häusern für Kindern sowie Grund- und Förderschulen durchgeführt. Da die staatliche Förderung in den letzten Jahren jedoch kontinuierlich zurückgefahren wurde, war eine wöchentliche Durchführung des Schulobst-Programmes zuletzt nicht mehr möglich. Diese Finanzierungslücke konnte nun durch die Spende der „Polletzkys“ geschlossen werden.

Mehrere Traunwalchner Familien – die Polletzkys – haben sich zu einem Kartoffel-Anbau-Projekt zusammengeschlossen. Mit viel Liebe und Enthusiasmus übernehmen sie gemeinsam den Anbau, die Ernte und das Verpacken der Kartoffeln. Eine gesunde und vitaminreiche Pause für ihre Kinder an der Grundschule Traunwalchen ist den Eltern ein wichtiges Herzensanliegen. Daher traten sie an den Elternbeirat heran mit dem Angebot, den fehlenden Betrag des Schulobst-Programmes zu übernehmen.

Der Elternbeirat und die Schulleitung der Carl-Orff-Schule bedankten sich im Namen aller Eltern und Schüler für die wertvolle Unterstützung. „Dank der Polletzky-Spende können wir die wöchentliche Obst- und Gemüseversorgung der Kinder weiterhin sicherstellen“, so Elternbeiratsvorsitzender Michael Wiendl.



Erleichterung und Freude: Johannes Pollak (1. v.rechts), Frank Janetzky (2.v.rechts), Andreas Pollak (4.v.rechts), Magdalena Janetzky (5.v.rechts) und Verena Wallner (vorne recht) überreichen die Spende von 700€ an die Elternbeiräte Michael Wiendl (3.v.links), Andreas Krügel (2.v.links) und Philipp Beyer (1.v.links) sowie Schulleiterin Gabriela Veil (dritte von rechts).

Die Polletzky-Kartoffeln, „made in Traunwalchen“, können aktuell gekauft werden. Sie werden mit dem Bulldog im Ortsgebiet ausgeliefert oder können direkt bei der Familie Pollak in Hörzing (Hörzing 3) abgeholt werden.

Text, Foto: Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen

**DER NEUE B10.
EINFACH
MEHR AUTO.**

ab **259,- €**
mtl. leasen¹

LEAPMOTOR
A LEAP FORWARD

**Kombinierte Werte für den B10 gem. VLTP:
Energieverbrauch 17,3 kWh/100 km;
CO2-Emission 0 g/km; CO2-Klasse: A**

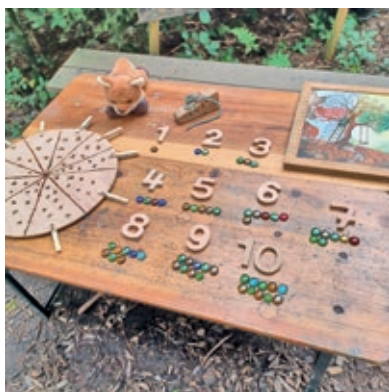
1) Fahrzeugpreis: 29.900,00 €, mtl. Leasingrate: 259,00 €, Leasingsonderzahlung: 0 €, Laufzeit (Monate): 48, Laufleistung (km/Jahr) 10.000

Ein Kilometerleasingangebot für Privatkunden (Bonität vorausgesetzt), der Stellantis Bank SA Niederlassung Deutschland, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die das Autohaus als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Preise verstehen sich inkl. Mehrwertsteuer. Der Gesamtbetrag setzt sich zusammen aus einer ggf. vereinbarten Leasingsonderzahlung sowie der Summe der monatlichen Leasingraten. Nach Vertragsende werden Mehr- oder Minderkilometer (Freigrenze jeweils 2.500 km) sowie ggf. vorhandene Schäden abgerechnet. Überführungs- und Zulassungskosten 1.190,00 € sind in dem Leasingangebot nicht enthalten und separat an den ausliefernden teilnehmenden Leapmotor Partner zu zahlen. Angebot gültig bis 31.12.2025. Nur bei teilnehmenden Leapmotor Partnern.

Autohaus Günther GmbH & Co. KG
Trostberger Str. 4
83301 Traunreut
Tel.: 08669/8585-0
E-Mail: info@autohaus-traunreut.de

TAG DER OFFENEN TÜR IM WALDKÄFER KINDERGARTEN

Am 27.09.2025 fand unser jährlicher Tag der offenen Tür im Waldkäfer Kindergarten statt. Viele interessierte Familien haben uns besucht – und auch unsere Waldkäfer-Familien waren mit dabei, haben gemeinsam mit dem Team Fragen beantwortet und Einblicke in unseren Alltag gegeben. Ein herzliches Dankeschön an unsere Eltern, die uns auch noch mit leckerem Kaffee und Kuchen versorgt haben!



Der Waldplatz war mit den Bildern der Kinder dekoriert. Im Morgenkreis stellten wir die Waldregeln vor, die Kinder durften in der Vorschule Beispiele erleben und erfuhren mehr über das EU-Schulfruchtprogramm und unsere Selbstversorgung mit frischem Obst und Gemüse. Besonders spannend: unser aktuelles Projekt „Wetter“, bei dem die Kinder spielerisch zu kleinen Forschern werden.

Die Familien konnten beim Waldbingo Schätze sammeln, den Sandkasten erobern, durch Matschpfützen springen und sich in unserer Hütte und dem Bauwagen umschauchen. Auch der Garten und die Umgebung wurden neugierig erforscht – überall gab es etwas zu entdecken. Auch

Kolleginnen aus einem anderen Waldkindergarten waren da.

Wir blicken auf einen rundum fröhlichen, lebendigen und offenen Tag zurück und bedanken uns bei allen, die dabei waren!

Text, Foto: freiverwurzelt e.V.



WALDERFORSCHER UND WALDLÄUFER Natur erleben, forschen und staunen

Nach der erfolgreichen Durchführung der Ferienbetreuung Walderforscher in den Sommerferien werden die Walderforscher fest ins Programm aufgenommen. Zusätzlich startet frei-verwurzelt e.V. mit einem weiteren spannenden Naturangebot für Kinder durch: Die Waldläufer.

Am 07. November 2025 (Herbstferien) und am Buß- und Betttag bietet das Team eine Halbtagsbetreuung der Walderforscher von 8:30 bis 14:30 Uhr im Wald an – inklusive gemeinsam über dem Feuer gekochtem Mittagessen. Spielerisch und mit allen Sinnen entdecken die Kinder den Lebensraum Wald, lernen über Pflanzen und Tiere, schnitzen, bauen und genießen das Miteinander in der Natur.

Aktuell läuft bereits der erste Durchgang der wöchentlichen Waldgruppe Waldläufer, die großen Anklang bei Kindern und Eltern findet. Im kommenden Jahr 2026 wird es drei neue Kurse geben – einen Frühjahrs-, Sommer- und Herbstkurs mit jeweils 10 Terminen. Die Treffen finden immer dienstags von 14:00 bis 16:30 Uhr statt. Mit den Waldläufern und Walderforschern möchte frei-verwurzelt e.V. Kindern die Möglichkeit geben, Naturverbundenheit, Achtsamkeit und Gemeinschaft ganz praktisch zu erleben.

Alle Termine und Informationen finden Interessierte unter www.frei-verwurzelt.org und auf unseren Social-Media-Kanälen. Anmeldungen und Fragen gerne an: info@frei-verwurzelt.org

>>> Mehr dazu auch hier im Stadtblatt, siehe Flyer Seite 2.

DIE VIERTEN KLASSEN KOCHEN KARTOFFELSUPPE

Eine Suppe wärmt im Herbst – und schmeckt besonders gut, wenn sie selbst hergestellt ist. Das haben die beiden 4. Klassen erfahren können, die im Rahmen des Lernbereichs Alltagskompetenzen mit ihren Klassenlehrerinnen eine nahrhafte Suppe aus regionalen Zutaten zubereitet und gegessen haben.

Gespendet wurden die Kartoffeln dafür vom Projekt „Polletzky-Kartoffeln – Qualität aus der Region“, zu dem sich mehrere Traunwalchener Familien zusammengeschlossen haben, um aus seinem Erlös soziale Projekte zu unterstützen.

Vorsichtig wurden die Kartoffeln von den Kindern zunächst gewaschen und geschält.

Auch beim Schneiden des Gemüses waren die Schülerinnen und Schüler sehr geschickt. Zwiebeln, Knoblauch, Möhren, Lauch, Suppengrün und natürlich die Kartoffeln wurden zerkleinert und schließlich mit Gewürzen in einem großen Topf gekocht. Der angenehme Duft der köchelnden Suppe war im ganzen Schulhaus zu riechen.

Mit großem Appetit aßen die Viertklässler schließlich gemeinsam gemütlich ihre Suppe und waren sich einig, dass sie ihnen wunderbar gelungen war. Dass die großen Töpfe Suppe bis auf den letzten Löffel aufgegessen wurden, gab ihnen Recht.

Text, Foto: Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen



AKTUELLES AUS DEM KATHOLISCHEN KINDERGARTEN REGENBOGEN

Das neue Kindergartenjahr ist mittlerweile schon wieder zwei Monate alt. In diesem Zeitraum vollzieht sich in jeglichen Kindertageseinrichtungen die Eingewöhnungszeit und ist somit sowohl für die Gruppen, das Personal, den Eltern und vor allem den Neuankömmlingen eine spannende und herausfordernde Zeit. Im Katholischen Kindergarten Regenbogen in der Dresdener Straße haben sich nun alle neuen Kinder gut eingefügt und es kann im Jahreskreis der Traditionen und Feste fröhlich weitergehen.



Das erste Fest in diesem Kreislauf ist das Erntedankfest, welches als einziges in allen Religionen und Kulturkreisen beheimatet ist. Im Regenbogen Kindergarten haben die Kinder dazu ein Lied im Kanon einstudiert, um es bei einem Kindergottesdienst in der Kirche zum heiligsten Erlöser darzubieten. Die Pastoralreferentin Frau Dr. Melanie Lücking hatte diesen Gottesdienst kindgerecht und mit vielen Teilnahmemöglichkeiten für die Kinder gestaltet.



Auch die Erntegaben am Altar, mit enorm vielen Feldfrüchten, war für alle Teilnehmer schön anzusehen aber auch lehrreich, da man so erst wahrnehmen konnte, für wie viele Obst- und Gemüsesorten man dankbar sein kann. Nach zwei weiteren Liedern und einem gemeinsamen Vater unser Gebet gingen die stolzen Meistersänger wieder zurück

zum Kindergarten und hatten eine weitere lehrreiche Erinnerung zu verbuchen.

Im Rahmen des Erntedanks wurde im Regenbogen Kindergarten erstmalig ein Kartoffelfest an einem Donnerstagnachmittag mit den Eltern und den Kindern gefeiert. Die Eröffnung bestand aus der Aufführung des Stückes „Der Kartoffelkönig“ durch die älteren Kinder, die die gesanglichen und schauspielerischen Herausforderungen dabei grandios bewältigt haben. Im Anschluss

folgte die Speisung aller Teilnehmer. Dazu hatten die Kinder bereits vor Monaten gemeinsam mit dem Personal Kartoffeln in Kartoffelsäcke gesetzt und kurz vor dem Fest geerntet. Aus diesen Kartoffeln und noch weiteren Zutaten wurde eine Suppe gekocht, die beim Kartoffelfest über offenem Feuer erwärmt und an alle Besucher ausgegeben wurde. Zudem konnten alle geduldig ihr Stockbrot über der Glut in der Feuer- schale goldbraun backen.

Das Wetter und die Stimmung waren an diesem Tag von besonderer Qualität und das Kindergarten-Team bedankt sich herzlich für das Mitwirken so vieler Eltern.



Direkt am nächsten Tag stand ein Besuch der älteren Kinder in der Kulturfabrik an. Dort wurde ein Marionetten-Theater aufgeführt, welches das Märchen Rumpelstilzchen zum Thema hatte. Das Stück wurde mit viel Liebe zum Detail, Spezialeffekten und einer gelungenen Spielweise den Kindern dargeboten. Das Publikum, welches noch aus den älteren Kindern zweier weiterer Kindergärten bestand, hatte viel zu lachen, zu entdecken und zu bestaunen. Vor allem die Figur des rundlich singenden Müllers hat den Kindern große Freude bereitet.

Das nächste Fest im Jahreskreis ist das des St. Martins. Hierzu konnten die Kinder des Regenbogen Kindergartens selbst aus vier verschiedenen Varianten der Verzierung der St. Martins Holz-Laternen wählen. Je nach Wahl werden die Kinder dann Schraffur- Schneide- Klebe- und Stempel-Techniken nutzen oder mit Glaskugeln und Acrylfarben arbeiten, um ihre Laternen zu echten Einzelstücken zu machen.

Text, Foto: Kath. Kindergarten Regenbogen

ERNTEDANKFEST IM HAUS DER KINDER

Am Donnerstag, 9. Oktober, feierten die Kinder des „Haus für Kinder“ der Jugendsiedlung Traunreut ihr erstes gemeinsames Erntedankfest im Turnraum der KiTa.

Pastoralreferentin Frau Dr. Lücking ließ die Kinder bildlich erleben, wie aus einem Apfelkern ein Baum wächst: Wärme und Geduld verwandeln ihn, während Sonne, Wind und Regen ihm Kraft geben. Sie zeigte anschaulich, wie Samen durch Wärme keimen, Wurzeln Halt finden, der Stängel wächst und schließlich Blätter und Früchte

entstehen. Im Turnraum formten die Kinder aus Tüchern und Blüten einen leuchtenden Apfelbaum – ein Symbol für Gemeinschaft, Teilen und Dankbarkeit. Die Gabentafel wurde mit gesammelten Früchten bestückt, begleitet von Liedern über Ernte und Erntedank. Das Fest war geprägt von Fröhlichkeit, Zusammenhalt und der Vorfriede aufs gemeinsame Wachsen.

„In unserer Kinderkrippe warten passende Abenteuer, Neugier und Wärme – wer mag, meldet sich gerne, wenn das Interesse wächst.“

Text, Foto: Haus der Kinder





ca. 1986

Gasthaus zur Schaufe, Werner-v.-Siemens-Str., Traunreut



Foto©Matovina

FREIE WÄHLER BLEIBEN UNTER BEWÄHRTER FÜHRUNG

Öffentliche und transparente Kommunalpolitik im Fokus

Am Dienstag fand die jährliche Jahreshauptversammlung der Freien Wähler Traunreut e.V. statt. Vorsitzender Adolf Trenker konnte zur Eröffnung viele Vereinsmitglieder und Gäste im Saal des Dorfwirts in St.Georgen begrüßen. Als Ehrengast war der stellv. Vorsitzende des FW/UW Kreisverbands und Siegsdorfs Bürgermeister, Thomas Kamm, erschienen.

Neben den Tätigkeits- und Kassenberichten musste auch die turnusmäßige Wahl der Vorstandschaft durchgeführt werden. In seinem Rechenschaftsbericht ging Trenker auf die vielen Tätigkeiten im vergangene Vereinsjahr ein.

Im Fokus standen dabei die Bundestagswahl sowie die nötig gewordene Wahl des Landrats. Bei beiden Wahlen engagierte man sich stark mit Plakat- und Videoaktionen, Infoständen und Veranstaltungen zur Unterstützung der jeweiligen Kandidaten. „Zur großen Freude aller, konnte sich unser Mann, Andi Danzer, bei der Stichwahl Mitte Juli mit einem deutlichen Ergebnis durchsetzen, so dass wir Freie Wähler nun den Landrat im Landkreis Traunstein stellen“, freute sich der Vorsitzende. Dieser Erfolg wurde noch einmal mit großem Applaus der Anwesenden gewürdigt.

Ein weiterer Höhepunkt im Vereinsjahr war die zweigeteilte Veranstaltung „Schule 2030“ zu der sowohl Andi Danzer als auch MdL Dr. Martin Brunnhuber anwesend waren. Dabei wurde im ersten Teil die Grundschule Nord samt Baustelle besichtigt, sowie ein anschließender Informationsabend als zweiter Teil abgehalten. Dr. Martin Brunnhuber fungierte als Hauptredner und nahm sich abschließend noch Zeit für Fragen aus dem Publikum.

Beim Kassenbericht stellte Schatzmeister Matthias Bauregger die Einnahmen und Ausgaben in gewohnter, sachlicher Manier vor. Des Weiteren gab er Auskunft über die Kontostände des Vereins. „Für unsere Kasse war es ein erfreuliches Jahr“, stellte er zufrieden in seinem Resümee fest, da man mit einem deutlichen Überschuss abgeschlossen habe. Auch die Kontrolle der Revisoren hielt die Kassenführung stand. In einer schriftlich abgegebenen Erklärung, welche durch Thomas Kamm verlesen wurde, empfahl Leonhard Fellgiebel der Versammlung die Entlastung des Schatzmeisters sowie der Vorstandschaft. Des Weiteren lobte er die vorbildliche und exakte Arbeitsweise von Matthias Bauregger. Bei der folgenden Abstimmung wurde die Entlastung mit Einstimmigkeit durchgeführt.

Ein Höhepunkt des Abends stellten die Neuwahlen dar. Allerdings wurde alles gut durch den Vorsitzenden im Vorfeld vorbereitet so dass alle Wahlgänge zügig durchgeführt und alle Ämter ohne Überraschungen besetzt werden konnten. So blieb unter der Wahlleitung von Thomas Kamm bis auf eine kleine Änderung alles beim Alten. Erster Vorsitzender ist weiterhin Adolf Trenker, seine gleichberechtigten Stellvertreter sind Konrad Unterstein, Kai-Holger Seidel und Veronika Obermeier. Schatzmeister ist Matthias Bauregger und Schriftführerin ist Marion Schoser. Als Revisor fungiert weiterhin Leonhard Fellgiebel.



Die einzige Änderung betrifft den Posten des zweiten Revisors. Janina Fellgiebel kandidierte nicht mehr, so dass nun Josef Blank neu ins Team gewählt wurde. Als Delegierte wurden wieder Konrad Unterstein und Leonhard Fellgiebel gewählt. Stellvertreter sind Konrad Blank und Kai-Holger Seidel.

Zum Abschluss der Veranstaltung ging Konrad Unterstein noch auf die Kommunalwahlen ein. Er stellte die bisherige Arbeit der FW- Stadtratsfraktion vor und ging dabei auf Anträge zur Frühlinger Spitz Straße, Kantstraße, Neubaugebiet Stocket, Umtrassierung der B304 und der städtischen Energieversorgung ein. Dabei erklärte er kurz in Auszügen die Arbeitsschritte und zeigte dazu passende Bilder. „So schlecht scheint unsere ursprüngliche Idee für die Frühlinger Spitz Straße nicht gewesen zu sein, wenn man sie nun doch so baut wie wir es seit jeher forderten“, stellte Unterstein fest.

Des Weiteren erörterte er eine Stellungnahme zum Neubau der Grundschule Nord. Derzeit laufen noch zwei Anträge. Zum einen ist das die Errichtung eines Kreisverkehrs an der St2104 / Trostberger Straße. Und zum anderen stellten wir einen ein Antrag zur mobilen Begrünung des Rathausplatzes.

Abschließend stellte er fest: „Man sieht wir sind fleißig, und dass das so bleibt, brauchen wir weiterhin eine starke Stimme im Traunreuter Stadtrat. Wir Freie Wähler stehen für Meinungsvielfalt sowie öffentliche und transparente Kommunalpolitik. Vom stillen Kämmerlein halten wir nichts!“

Die Vorbereitungen zur Kommunalwahl laufen bereits auf Hochtouren und die Fraktion freut sich bereits auf die bevorstehende Zeit. Nach dem offiziellen Teil klang der Abend bei vielen Gesprächen in gemütlicher Runde aus.

Kulturgenuss für Groß und Klein in der Vorweihnachtszeit

Michl Müller | Limbo of Life

Donnerstag 20.11.2025 um 20:00 Uhr

Mit seinem neuen Bühnenprogramm „Limbo of Life“ bringt der beliebte Kabarettist und Comedian Michl Müller jede Menge Bewegung, Witz und Tiefgang auf die Bühne des k1 Traunreut. Wie einst Cicero behauptete: „Keinem Nüchternen wird es einfallen zu tanzen, es sei denn, er wäre verrückt.“ Michl Müller – Unterfranke, Fastnachts-Philosoph und mehrfach ausgezeichnete Künstler – tritt mit seinem neuen Programm den Gegenbeweis an. Mit Charme, Sprachwitz und einer gesunden Portion Lebensfreude zeigt er: Das Leben ist ein Tanz – auch ganz ohne Wahnsinn oder Alkohol. Beim Limbo braucht es Haltung und Flexibilität – beim Leben ebenso. Michl Müller bringt beides mit und liefert ein bewegendes Kabarett- und Comedy Programm, das mitreißt, unterhält und mit einem Augenzwinkern sogar philosophisch wird.

Linus Faber | Eine magische Elfenmission

Samstag, 13.12.2025 um 14:30 Uhr

Zauberer Linus Faber bringt mit „Eine magische Elfenmission“ eine fantasievolle und interaktive Mitmach-Show auf die Bühne des k1 Kultur- und Veranstaltungszentrums Traunreut – ein zauberhaftes Erlebnis für Kinder ab 4 Jahren und die ganze Familie. Die Vorstellung findet am Samstag, den 13. Dezember 2025 um 14:30 Uhr statt.

„Eine magische Elfenmission“ ist eine liebevoll gestaltete Zauber-show voller Humor, Überraschungen und weihnachtlicher Stimmung. Linus Faber kombiniert kindgerechte Magie mit interaktiven

Momenten, sodass kleine und große Zuschauer gleichermaßen begeistert mitfiebern und mithelfen können.

XMAS Zumba-Party

Sonntag, 14.12.2025 um 16:00 Uhr

Weihnachtliche Beats, pulsierende Energie und jede Menge Tanzspaß – bei der XMAS Zumba-Party wird's alles andere als besinnlich ruhig. Die lizenzierten ZIN-Trainerninnen Gudrun Lutzenberger, Doris Kroner, Sophia Kroner, Sabrina Mayer sowie ein noch geheimer Special Guest bringen mit ihren freshen Zumba-Vibes die Tanzfläche zum Glühen. Das energiegeladene Workout verbindet Tanz, Fitness und Spaß – und das ganz unabhängig vom Erfahrungslevel. Ob Zumba-Einsteiger oder passionierter Tänzer: Bei dieser Party stehen Lebensfreude, Bewegung und gute Musik im Mittelpunkt. Die XMAS Zumba-Party ist der perfekte Ausgleich zum Weihnachtsstress – voller Power, Rhythmus und guter Laune!

Karten sind telefonisch unter +49 8669 857-444 (Dienstag bis Freitag, 10 bis 15 Uhr), online unter www.k1-traunreut.de sowie an der Tageskasse (Dienstag bis Freitag, 11 bis 15 Uhr) erhältlich. Die Abendkasse öffnet in der Regel eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn.



Saison 2025|2026



Per Anhalter nach Japan

Bastian Maria

13.11.2025 | 19.30 Uhr



Lass die Sau raus!!

Die Calzinger Show!!

Beppo Calzone

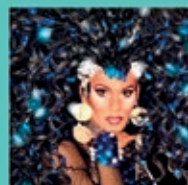
05.12.2025 | 20.00 Uhr



Limbo of Life

Michl Müller

20.11.2025 | 20.00 Uhr



10 Jahre "Die Mirage Show"

Die ultimative Travestieshow

06.12.2025 | 20.00 Uhr



Der gestiefelte Kater

Musikbühne Mannheim

29.11.2025 | 14.30 Uhr



Winter-Wunder-Variété

Wundercircus

29.12.2025 | 20.00 Uhr

30.12.2025 | 16.00 Uhr

www.k1-traunreut.de

VHS KURSE IM NOVEMBER

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/ 864 80,
per E-Mail an info@vhs-traunreut.de oder im Internet unter www.vhs-traunreut.de.

SONNTAG, 02.11.2025

■ Kurs: „Drehselektkurs für Einsteiger/innen“ mit Marco Bruckner, von 09:00 bis 12:00 Uhr, Nöstlbach 34, 83132 Pittenhart.

MONTAG, 03.11.2025

■ vhs Vortrag: „Wasserkonflikte - online“ mit Dr. Annabelle Houdret (German Institute of Development and Sustainability), von 19:00 bis 20:30 Uhr, Online-Kurs.

DIENSTAG, 04.11.2025

■ Workshop: „Handlettering“ mit Klaus Lebek, von 19:00 bis 21:00 Uhr, Heimathaus, Ebertstube, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

■ Kurs: „Zauberhafte Physik - Spielend leicht (7 bis 10 Jahre)“ mit Barbara Martin (Dipl.-Ing. (FH)), von 14:00 bis 16:00 Uhr, VHS, Coaching-Raum 2, Rathausplatz 7, Traunreut.

MITTWOCH, 05.11.2025

■ Seminar: „Mein Recht auf ein selbstbestimmtes Sterben in Würde - Teil 1: aktuelle Informationen zur „erlaubten Sterbehilfe““ mit Dr. med. Birgit Krause-Michel, von 18:00 bis 19:30 Uhr, Rathaus, Rückgebäude, Sitzungssaal 2. OG, Rathauspl. 3, Traunreut.

■ Kurs: „Kreative Töpferwerkstatt (ab 6 Jahre)“ mit Katharina Herrmann, von 13:30 bis 16:30 Uhr, VHS, Raum W2, Marienstr. 20, Traunreut.

SAMSTAG, 08.11.2025

■ Kurs: „Digital fit: Fotos vom Smartphone an den PC übertragen und sichern“ mit Jonas Gmeiner (Fachinformatiker), von 09:00 bis 12:00 Uhr, VHS, Raum W1, Marienstr. 20, Traunreut.

■ Kurs: „Klang erleben - Archaische Instrumente“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 10:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Lesekurs: Altdeutsche Schrift und Kurrent“ mit Johann Wernberger, von 09:00 bis 16:00 Uhr, Heimathaus, Heimatstube, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

MONTAG, 10.11.2025

■ Kurs: „Weihnachtspyramide mit Stern aus Weiden“ mit Angela Schreier, von 19:00 bis 22:00 Uhr, Heimathaus, Ebertstube, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

MITTWOCH, 12.11.2025

■ vhs Vortrag: „Mein Recht auf ein selbstbestimmtes Sterben in Würde. Teil 2: Die Patientenverfügung und die Rote Hand“ mit Dr. med. Birgit Krause-Michel (Ärztin und Ethikberaterin), von 18:00 bis 19:30 Uhr.

■ vhs Vortrag: „Historienmalerei – wie man in Bildern Geschichte erzählt“ mit Dr. phil. Stefan Schmitt, von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS, Coaching-Raum 2, Rathausplatz 7, Traunreut.

■ Besichtigung: „Rund um den Herd - Werksbesichtigung BSH Hausgeräte GmbH“ mit Manfred Rupp, von 09:30 bis 11:30 Uhr, Treffpunkt: Pforte BSH, W.-v.-Siemens-Str. 200, 83301 Traunreut.

■ Kurs: „Spezialitäten aus dem Kaukasus - Georgische Küche“ mit Yuliia Aigner (Film- und Fernsehregisseurin), von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), Traunreut.

DONNERSTAG, 13.11.2025

■ Kochkurs: „Polnische Kuchen“ mit Katarzyna Czarnynoga, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), Traunreut.

FREITAG, 14.11.2025

■ „Filmnachmittag im Seniorencafé - Filmbiografie (Stephen Hawking)“, von 14:30 bis 16:30 Uhr, Seniorencafé, Traunwalchner Str. 1, Traunreut.

■ Kurs: „Workshop E-Gitarre für Anfänger/innen und Fortgeschrittene“ mit Thomas Schnabel, von 18:15 bis 20:15 Uhr, Bürgertreff Secon, Altenmarkter Str. 20, Secon.

■ Kochkurs: „Japanisches Fastfood: Miso-Ramen und Harumaki“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), Traunreut.

SAMSTAG, 15.11.2025

■ Kurs: „Digital fit: Bus und Bahn - Tickets und Reiseplanung mit dem Smartphone“ mit Louisa Janson (BSc), von 09:00 bis 12:00 Uhr, VHS, Coaching-Raum 2, Rathausplatz 7, Traunreut.

MONTAG, 17.11.2025

■ Online-Vortrag: „Die Nordostflanke von Nato und EU: Russlands Drohungen und Reaktionen - online“ mit Birgit Boeser (Dipl.Jur., Dipl.Pol.), von 19:00 bis 20:30 Uhr.

DIENSTAG, 18.11.2025

■ Kurs: „Tierisch kreativ durch den Advent! - Der besondere Weihnachtskalender“ mit Anja Ensinger, von 19:00 bis 21:00 Uhr, Heimathaus, Ebertstube, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

DONNERSTAG, 20.11.2025

■ vhs Vortrag: „Hormonbalance: Entspannung & Ernährung in den Wechseljahren“ mit Verena Löber (Heilpraktikerin & Ernährungswissenschaftlerin), von 18:30 bis 20:00 Uhr, Heimathaus, Heimatstube, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

FREITAG, 21.11.2025

■ Kurs: „Weihnachtliche Kreativwerkstatt mit Knöpfen und Washi-Tape“ mit Anja Ensinger, von 15:30 bis 17:00 Uhr, Heimathaus, Ebertstube, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

■ Kochkurs: „Ayurvedisch durch den Winter: Wärmende Küche für innere Balance“ mit Kerstin Wirth (Ayurveda Gesundheits- und Ernährungsberaterin), von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), Traunreut.

SAMSTAG, 22.11.2025

■ Kurs: „No-Make-up Glow Look - typgerecht, dezent und natürlich“ mit Milana Deck (Visagistin, Stylistin, Wellness-/Beautyberaterin), von 13:00 bis 19:00 Uhr, Studio Milana Deck, Ludwig-van-Beethoven-Str. 6a, Traunreut.

■ Workshop: „Didgeridoo - für Anfänger/innen und leicht Fortgeschrittene“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 13:00 bis 16:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „7 Tipps für mehr Zeit für mich - Das erfrischende Selbstfürsorge-Training auf der Fraueninsel“ mit Susanne Maria Schumacher (Journalistin, Coach), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

SONNTAG, 23.11.2025

■ Kurs: „Kizomba Beginner Bootcamp“ mit Martina Kufer, von 10:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 7.

MONTAG, 24.11.2025

■ Online-Vortrag: „Von Kooperation zum kriegerischen Konflikt: Russland und die Europäische Union - online“ mit Birgit Boeser (Dipl.Jur., Dipl.Pol.), von 19:00 bis 20:30 Uhr Online-Kurs.

DIENSTAG, 25.11.2025

■ Kurs: „Weihnachtliche Kreativwerkstatt mit Knöpfen und Washi-Tape“ mit Anja Ensinger, von 19:00 bis 20:30 Uhr, Heimathaus, Ebertstube, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

■ Kurs: „Improvisationstheater - am Dienstagabend“, von 19:30 bis 21:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 7.

MITTWOCH, 26.11.2025

■ Online-Kurs: „Natur-/Honigessig, Vinegar selber herstellen“ mit Robert Löffler (Imkermeister), von 19:00 bis 21:30 Uhr.

DONNERSTAG, 27.11.2025

■ Kochkurs: „Südasiatische Hausküche: Indisch-Pakistanisch vegetarisch genießen“ mit Tahir Naeem, von 18:00 bis 22:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), Traunreut.

■ Kurs: „Wachswunderwerkstatt: Kerzen-Dip-Dye für kreative Kids (ab 8 Jahre)“ mit Anja Ensinger, von 15:00 bis 16:00 Uhr, VHS, Raum 3, 1. OG, Rathausplatz 7, Traunreut.

■ Kurs: „Tontopf-Zauberwerkstatt: Elch, Nikolaus, Wichtel! (ab 8 Jahre)“ mit Anja Ensinger, von 16:15 bis 17:45 Uhr, VHS, Raum 3, 1. OG, Rathausplatz 7, Traunreut.

FREITAG, 28.11.2025

■ Kochkurs: „Chicken Teriyaki Bowl - Japanischer Genuss in einer Schüssel“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), Traunreut.

SAMSTAG, 29.11.2025

■ Kurs: „Differenzierte und ganzheitliche Farbberatung nach 13 Farbtönen“ mit Milana Deck (Visagistin, Stylistin, Wellness-/Beautyberaterin), von 13:00 bis 19:00 Uhr, Studio Milana Deck, Ludwig-van-Beethoven-Str. 6a, Traunreut.

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Traditionelle griechische Tänze - Workshop für Anfänger/innen“ mit Monika Möhr-Jundt, von 14:30 bis 18:00 Uhr, Heimathaus, Saal, Joh.-Hinrich-Wichern-Str. 5, Traunreut.

■ Kurs: „Digital fit: Bezahlen mit dem Smartphone“ mit Louisa Janson (BSc), von 09:00 bis 12:00 Uhr, VHS, Raum W1, Marienstr. 20, Traunreut.

UM(MACH)TRUNK DES DIRNDL- UND ARBEITERVEREINS STEIN A.D. TRAUN



Am 1. Mai 2026 wird in Stein an der Traun gegenüber vom Bräustüberl ein neuer Mai-baum aufgestellt. Der Dirndl- und Arbeiterverein Stein lädt deshalb am 22. November 2025 zum Um(mach)trunk ein. Am Nachmittag wird der alte Baum mit Hilfe eines Kranes umgelegt und ab 17 Uhr gibt es für alle Schaulustigen Bosna, Glühwein und Kinderpunsch, sowie Getränke der Schlossbrauerei Stein. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

Der Dirndl- und Arbeiterverein Stein freut sich über zahlreiche Besucher.

VORTRAG



Anne Roth aus St. Georgen hat nach ihrem Abitur ein Jahr lang als Volontärin in einem Kinder- und Jugendprojekt in Indien mitgearbeitet.

Auf Einladung der Traunreuter Kolpingsfamilie berichtet sie in der katholischen Pfarr-

kirche Zum Heiligsten Erlöser Traunreut am Sonntag, 16.11.2025, nach dem 10.30-Uhr-Gottesdienst (d.h. gegen 11.30 Uhr) über ihre Erfahrungen. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen.



WIEDER KLASSIKKONZERT DER MUSIKLEHRERVEREINIGUNG

Zum 17. Mal findet heuer im Schloss Stein a.d. Traun das Klassik-Schülerkonzert der Musiklehrervereinigung e.V. statt. Wie in den Vorjahren spielen und singen Schüler, teilweise auch unter Mitwirkung bzw. Leitung ihrer Lehrkräfte, klassische Werke aus den verschiedenen Stilepochen vom 17. Jahrhundert bis heute. Unter anderen werden Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Ludwig van Beethoven zu hören sein. Es stehen sowohl Solo-Auftritte als auch Ensembles auf dem Programm.

Obwohl die „klassische“ oder auch „ernste“ Musik den Schülern eine besonders intensive Beschäftigung mit den Werken abverlangt, zeigt sich immer wieder, dass diese keineswegs nur etwas für Liebhaber oder hochbegabte „Jugendmusiziert“-Preisträger ist. Die Klassik, die ja sehr vielseitig ist, wird von den meisten Schülern gerne gespielt bzw. gesungen. Von der großen Vielfalt an Ausdrucksmöglichkeiten und dem Engagement der jungen Musiker kann man sich auch dieses Jahr wieder beim Besuch des Klassikkonzerts überzeugen.

Es findet am Freitag, den 31. Oktober 2025 um 19:30 Uhr in der Aula des Internats Schloss Stein statt (Eintritt frei) - die Lehrkräfte der MLV sowie die mitwirkenden Schüler laden herzlich dazu ein!

FAHRT ZUM CHRISTKINDLMARKT BAD ISCHL UND WOLFGANGSEE

Der VdK OV Stein-St. Georgen unternimmt am Donnerstag, den 4.12.25 eine Ausflugsfahrt nach Österreich. Geplant ist die Busabfahrt um 9:00 Uhr in St. Georgen; weitere Zustiegsmöglichkeiten im Stadtgebiet sind wie immer möglich.

In Bad Ischl besucht man zuerst den Christkindlmarkt in der historischen Trinkhalle. Im Anschluss daran wird im Kurort zum gemeinsamen Mittagessen eingekehrt.

Das zweite Ziel am Nachmittag ist St. Wolfgang am Wolfgangsee, wo der Besuch vom bekannten Weihnachtsmarkt auf dem Programm steht, bevor es gegen 17:00 Uhr wieder Richtung Heimat geht.

Wir freuen uns über Teilnehmer aus den benachbarten VdK Ortsverbänden, Vereinen und ebenfalls sind Nichtmitglieder so-

wie Gäste herzlich willkommen!

Anmeldungen ab sofort nur bei Silvia Stockhammer, Tel. 08621-61354 bzw. mobil 0151-11630563.



Weihnachtsbeleuchtung Brücken © www.badischl.at, Katrin Kerschbaumer

VEREINSAUSFLUG DER KSK ST. GEORGEN

Wie in den letzten Jahren auch, hat die Krieger- und Soldatenkameradschaft St. Georgen wieder einen Vereinsausflug Ende September für Jung und Alt organisiert. Das Ziel heuer war der Wolfgangsee und der Mondsee.

40 Personen starteten die Reise bei Kaiserwetter pünktlich von St. Georgen aus in Richtung St. Gilgen am Wolfgangsee. Kurz vor dem ersten Etappenziel machte die Reisegruppe eine kurze Brotzeit.

Frisch gestärkt ging es mit dem Schiff weiter nach Strobl. Bei der herrlichen Schifffahrt konnte man die Sehenswürdigkeiten wie z.B. das Hotel „Weisses Rössl“ am Ufer des Wolfgangsee von der Weite betrachten. Die beeindruckende Kulisse bei strahlendem Herbstwetter war einfach traumhaft. Der Busfahrer von der Firma Marx Reisen aus Fridolfing holte die Reisegruppe in Strobl wieder ab und brachte sie zum Gasthof Kleefeld.



Nach dem hervorragenden Mittagessen im alleinstehenden Erholungs- und Wanderparadies, konnte jeder Teilnehmer noch ein bisschen Spazierenge-



hen und sich die Beine vertreten. Die Fischteiche und Hirschgehege sorgten für eine willkommene, zusätzliche Abwechslung.

Am Nachmittag stand noch eine geführte Besichtigung von der Erlachmühle in der Nähe vom Mondsee auf dem Programm. Bei Kaffee und selbstgemachten Küchlerl, Almnüssen und Kuchen direkt auf der Sonnenterrasse von der Erlachmühle wurden nochmal gute Gespräche geführt und der entspannte Ausflug bei Sonnenschein ausklingen lassen.

Auf der Heimfahrt wurden die ersten Pläne für den nächsten KSK - Vereinsausflug geschmiedet.

Die Vorstandschaft ist schon wieder am Planen und Organisieren. Bei solchen Wetter macht's richtig Spaß einen Ausflug zu machen. Alle Teilnehmer waren um kurz nach 19:00 Uhr wieder in St. Georgen und hatten einen richtig schönen Tag in guter Gesellschaft verbracht.

Text, Foto: KSK St. Georgen

TOURISTIKFAHRT DES RSV TRAUNREUT

In den letzten Tagen des Augusts (28.08-31.08) fand die alljährliche Rennrad Touristikfahrt des RSV Traunreut nach Haslach an der Mühl (Oberösterreich) statt.

Die erste Tour hatte die Donaufähre in Obermühl zum Ziel. Dort wurden vier Teilnehmer, welche sich für die Anreise mit dem Rennrad (180 km, 2000 hm) entschieden hatten, eingesammelt. Anschließend wurde mit der Fähre noch zur "Schlögenger Schlinge" übergesetzt, bevor die Tour nach 80 km und 1200 hm endete. Am zweiten Tag wurde das malerische Krumau an der Moldau (Tschechien) angesteuert. Dort angekommen ging es nach einer Einkehr zur Stärkung mit der Fähre über den Moldaustausee. Anschließend wurde mit dem Rennrad zurück nach Haslach gefahren. Insgesamt standen am Ende des Tages 100 km und 1800 hm auf dem Tacho.

Am nächsten Morgen ging es über Schöneben an den Moldaustausee, weiter über Stozec und den Grenzübergang Haidmühle nach Bayern. Von hier führte die Tour westlich am Dreisessel vorbei und zurück ins Mühlviertel nach Haslach. Diese Tour hatte es mit steilen Rampen in sich, es wurden 111 km und 1600 hm absolviert.

Am letzten Tag trennte sich die Gruppe. Ein Teil trat die Heimreise mit dem Fahrrad an, während die restlichen Teilnehmer nochmal die Landschaft bei einer Rundfahrt entlang der Moldau mit dem Rad genießen konnten (60km, 1100 hm). Dank der hervorragenden Organisation von Hubert Danner war diese Touristikfahrt wieder ein unvergessliches Erlebnis.

Text, Foto: RSV Traunreut



TRAUNREUTER AMERICAN FOOTBALL- JUGEND WIRD BAYERISCHER MEISTER

Insgesamt 10 Mannschaften aus ganz Bayern traten in der Saison 2025 zum Kampf um die bayerische Meisterschaft in der Altersklasse U19-Flag an. Am Ende konnte sich der Football-Nachwuchs des FC Traunreut in einem Herzschlagfinale gegen den Vereinsnachbarn aus Rosenheim durchsetzen.



In der traditionell im Herbst stattfindenden U19-Flag Saison des bayerischen American Footballverband (AFVBy) traten die Footballer der Traunreut Munisier (FC Traunreut) bereits mit hohen Erwartungen an sich selbst an. Nachdem man schon im letzten Jahr den Einzug in die Playoffs und letztlich den dritten Platz in der bayerischen Meisterschaft erreichen konnte, war für die diesjährige Saison ein mindestens vergleichbares Ergebnis das Ziel. Dass dies nicht gerade leicht werden würde stand jedoch von Anfang an fest, warteten in der Gruppe Süd mit den Rosenheim Rebels und den Fürstenfeldbruck Razorbacks doch namhafte Gegner auf die heimischen Munisier.

Um den Einzug in die Playoffs wurde in der Gruppenphase an drei Spieltagen im Turniermodus „jeder gegen jeden“ gespielt. Bereits zu Beginn der Saison zeigten sich die Traunreuter Jugendfootballer hellwach und konnten aus den ersten zwei Turnieren dank sehr starker Leistungen mit vier Siegen aus vier Spielen hervorgehen. Hierdurch sicherte man sich bereits vorzeitig den Gruppensieg und einen Platz in den Playoffs um die bayerische Meisterschaft.

In den Playoffs, welche am 19. Oktober im 300 Kilometer entfernten Bamberg stattfanden, mussten sich die Munisier schließlich den Erding Bulls und den Gastgebern aus Bamberg im Kampf um den Finaleinzug stellen. Bereits das erste Spiel gegen Erding war an Spannung nicht zu überbieten. Mit nur einem Punkt Unterschied (31:32) setzten sich die Traunreuter letztlich durch und wahrten sich so die Chance auf das Finale. Im zweiten Spiel des Tages gegen die Spielgemeinschaft Bamberg Bucks / Bamberg



Phantoms zeigten sich die Munisier dann deutlich eingespielter und konnten einen zu jeder Zeit ungefährdeten Sieg (41:0) einfahren und sich gleichzeitig den Einzug in das ersehnte Finale sichern.

In diesem traf man schließlich nochmal auf die Nachbarn aus Rosenheim. Diese hatten sich als Gruppenzweiter ebenfalls für die Playoffs qualifiziert und ihrerseits beide Playoff-Spiele deutlich gewonnen. So wurde aus dem Finale um die bayerische Meisterschaft zugleich ein Oberbayern-Derby, welches allen Spielern und Trainern mit Sicherheit noch lange in Erinnerung bleiben wird. Lag man aus Traunreuter Sicht zur Halbzeit noch mit neun Punkten Unterschied zurück (24:15), fingen sich die Munisier in der zweiten Halbzeit und konnte das bis zur letzten Sekunde spannende Spiel dank enormen Kampfgeist und Moral noch zu Traunreuter Gunsten drehen (Endstand 38:46).



Nach insgesamt neun Saisonspielen hieß es dann endlich: Herzlichen Glückwunsch an die bayerischen U19-Flag Meister 2025 - Traunreut Munisier!

Auch Du hast Interesse an American Football? Die Traunreut Munisier bieten als Abteilung des FC Traunreut Tackle-Football ab 16 Jahren, sowie das kontaktlose Flag-Football für Jungen und Mädchen ab 7 Jahren an. Auch neue Sponsoren und Unterstützer werden regelmäßig gesucht. Kontakt: football@fctrainreut.de (E-Mail) / [traunreutmunisier](#) (SocialMedia)



SAISONSTART BEI DER SCHÜTZENGILDE

Starke Beteiligung - Anna Besuch gewinnt die Anfangsscheibe



Das Bild (SG Traunwalchen) zeigt v.l.n.r.: Die Gewinnerin der Anfangsscheibe Anna Besuch mit Schützenmeister Norbert Alversammer bei der Siegerehrung

Mit dem traditionellen Anfangsschießen startete die Schützengilde Traunwalchen in die neue Schießsaison 2025/2026. An drei Schießabenden traten insgesamt 51 Schützinnen und Schützen am Schießstand im Schützenheim in Oderberg an, um in den Disziplinen Lichtgewehr, Luftgewehr und Luftpistole ihr Können zu zeigen.

Besonders erfreulich war die rege Beteiligung der Jungschützen - 16 Nachwuchsschützinnen und -schützen

nahmen am Wettbewerb teil. Dazu kamen 15 Aufлагeschützen, zwölf Teilnehmer mit dem Luftgewehr und acht mit der Luftpistole. Neben der begehrten Anfangsscheibe wurden auch zahlreichen Geldpreisen ausgeschossen.

In der Ringwertung sicherten sich folgende Schützinnen und Schützen die ersten Plätze:

- Schüler Auflage: 1. Platz Simon Sollacher (83 Ringe)
- Schüler freihändig: 1. Platz Mia Schlögl (83 Ringe)
- Jugend: 1. Platz Maximilian Theuschl (87 Ringe)
- Luftgewehr: 1. Platz Anna Besuch (95 Ringe)
- Luftpistole: 1. Platz Michael Sollacher (94 Ringe)
- Auflage U70: 1. Platz Klaus Poschner (2×100 Ringe)
- Auflage ab 70: 1. Platz Alois Weitzhofer (97 Ringe)

Die Blattwertung der Jungschützen gewann Paula Sollacher mit einem 65-Teiler. Die Anfangsscheibe ging mit einem hervorragenden 7,6 Teiler an Anna Besuch, gefolgt von Sabine Maier (9 Teiler) und Vlado Branilovic (10,1 Teiler).

Mit dem Anfangsschießen ist die Schützengilde nun offiziell in die neue Saison gestartet. Die Schießabende finden ab sofort jeden Freitag ab 18:00 Uhr statt. Das Jugendtraining wird jeweils donnerstags um 18:30 Uhr abgehalten. Interessierte und neue Mitglieder sind im Schützenheim in Oderberg herzlich willkommen, man kann jederzeit hereinschnuppern und den Schießsport kennenlernen.

G-JUGEND-TEAMS BEIM EINLADUNGSTURNIER VON RED BULL SALZBURG

Ein besonderes sportliches Erlebnis durften die G-Jugend-Mannschaften des TuS Traunreut, des TSV Traunwalchen und des TSV Stein beim Einladungsturnier von Red Bull Salzburg genießen. Austragungsort war die beeindruckende Akademie mit der modernen Kunstrasenhalle, die schon beim Betreten für leuchtende Kinderaugen sorgte.



Die jungen Fußballerinnen und Fußballer zeigten auf dem Platz großen Einsatz, Teamgeist und Spielfreude und schlugen sich gegen starke Gegner sehr gut. Neben den heimischen Teams waren unter anderem Red Bull Salzburg, der SBC Traunstein, der FC Hammerau und der SC Anger vertreten.

Ein besonderes Highlight war die tolle Zusammenarbeit der

Stadtvereine, die bereits mit gemeinsamen Trainingseinheiten in der Vorbereitung begann und mit der gemeinsamen Turnierteilnahme in Salzburg ihren gelungenen Abschluss fand.

Betreut wurden die Kinder vom Traunwalchner Coach Johannes Gallinger, vom TuS-Traunreut-Trainer Miki Fischer sowie von den TSV-Stein-Trainern Bernhard Seitlinger, Klaus Fischer und Bene Filurski, die ihre Teams mit großem Engagement begleiteten.

Ganz im Sinne des Leitspruchs der Red-Bull-Akademie – „Talent bringt dich an den Start, Einstellung ans Ziel“ – bewiesen die jungen Spielerinnen und Spieler, dass Leidenschaft, Einsatz und Zusammenhalt der wahre Schlüssel zum Erfolg sind.

Text, Foto: TSV Stein St. Georgen e.V.

SKIBAZAR IN TRAUNWALCHEN

Der Winter steht vor der Tür. Höchste Zeit, sich mit dem passenden Wintersportequipment einzudecken. Eine perfekte Gelegenheit dazu bietet der Skibazar in Traunwalchen.

An- und verkauft werden Ski-, Langlauf- und Snowboardequipment sowie Helme, Stöcke, Schuhe und Kleidung und weitere Artikel für den Wintersport.

Datum:	Samstag, 8.11.2025
Ort:	Aula der Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen
Annahme:	13.30 – 15.30 Uhr
Verkauf:	16.00 – 18.00 Uhr
Abholung:	18.00 – 19.00 Uhr

10% des Verkaufserlöses sowie 1 Euro pro abgegebenem Artikel kommen der Nachwuchsförderung des Skiteams Traunwalchen zu Gute.

Mit Kaffee und Kuchen sorgen wir auch für das leibliche Wohl.



JUNGE TRAUNVIERTLER TRACHTLER MESSEN SICH BEIM GAUJUGENDPREISPLATTELN IN SAALDORF



Voller Vorfreude nahmen kürzlich insgesamt 24 junge Buam und Dirndl der Traunviertler Traunwalchen am Gaujugendpreisplatteln des Gauverbandes I in Saaldorf (Landkreis Berchtesgader Land) teil.

Die 18 Einzelstarter sowie die Tanzgruppe des Vereins konnten durchweg gute und stabile Ergebnisse erzielen und wurden damit für ihren Probenfleiß über die Sommerferien belohnt. Christoph Starzer aus Niedling schaffte es in seiner Altersklasse Buam 1 sogar in die Pokalränge. Am Abend nach dem Wettbewerb trafen sich die Buam und Dirndl traditionell zur Nachfeier mit Pizza essen und vereinsinterner Preisverleihung im Pfarrheim Traunwalchen. Vorstand Florian Walter gratulierte allen Teilnehmern und bedankte sich für deren Probenfleiß. Ebenfalls einen großen Dank sprach er seinem Jugendleiter- Team bestehend aus Marina Huber, Tanja Hundsberger und Florian Lieb aus, die die Kinder und Jugendlichen tagsüber in Saaldorf begleitet und die abendliche Feier vorbereitet hatten.

Text, Foto: GTEV D'Traunviertler Traunwalchen



SKIBASAR der Skiabteilung TuS-Traunreut

Text, Foto: TuS Traunreut

Datum: 22.11.2025

Ort: Sporthalle TUS- Traunreut, Jahnstraße

Zeiten:

ab 9 Uhr Annahme der Artikel
von 10 bis 16 Uhr Verkauf
von 17 bis 18 Uhr Abholung

Angenommen werden: Gute gebrauchte Wintersportartikel (z.B. Ski, Skischuhe, Schlittschuhe, Winterbekleidung usw.)

Der Erlös kommt in vollem Umfang der Skijugend des TUS-Traunreut zu Gute!

EINLADUNG

zum traditionellen Kathreinenball der Siebenbürger Sachsen

Der Vorstand der Kreisgruppe Traunreut lädt alle Mitglieder, Freunde und Bekannte, ganz besonders auch Nichtsiebenbürger, die unsere Bräuche kennen lernen wollen, am Samstag, dem 22. November 2025, zum traditionellen Kathreinrentanz ins Traunreuter Heimathaus (Johann-Hinrich-Wichern-St. 5) ein. Der kulturelle Teil beginnt um 14 Uhr mit einem kulturellen Rahmenprogramm das von den Kulturgruppen der Siebenbürger Sachsen sowie zwei Gastgruppen gestaltet wird. Selbstverständlich ist für das leibliche Wohl gesorgt.

Ab 20 Uhr beginnt dann der zweite Teil der Veranstaltung, der im Kultur- und Kongresszentrum k1 Traunreut ausgetragen wird. Dort wird die Band „Traun Sound“ mit viel Schwung zum Ball einläuten.

Die Bewirtung erfolgt durch den Wirt des „Athen“. Kartenvorverkauf erfolgt bei: k1 Ticketkasse sowie allen VVK des k1 und unter www.k1-traunreut.de.

Wir würden uns freuen, Sie bei unserem Fest begrüßen zu dürfen.

Text: Kreisgruppe Traunreut

INFOFAHRT FEUERWEHR TRAUNREUT E.V



Die Feuerwehr Traunreut startete am Sa. den 20.09.2025 ihren zweitägigen Vereinsausflug nach Würzburg.

Am Köschinger Forst gab es die obligatorische Vereinsbrotzeit. Nachmittags in Würzburg angekommen stand eine Schiffsfahrt bei

sommerlichen Temperaturen nach Veitshöchheim auf dem Programm.

Anschließend ging es weiter zum Weltkulturerbe der Residenz. Nach einem gemeinsamen Abendessen wurde das Würzburger Stadtfest besucht.

Sonntags nach dem Frühstück ging es wieder Richtung Heimat mit einem Besuch unserer befreundeten Kameraden der FF. Krautheim. Hier wurde für uns eine Gerätehausführung organisiert und ihre Einsatzfahrzeuge wurden uns präsentiert. Nach einem gemeinsamen Mittagessen mit einer kleinen Weinprobe ging die Fahrt mit unseren Busfahrer Spiro von Baden-Württemberg Richtung Aschheim unseren letzten Stopp zu einem gemeinsamen Abendessen bevor wir wieder in Traunreut ankamen.

Ein Vereinsausflug, stärkt den Zusammenhalt, fördert das soziale miteinander über Altersgrenzen hinweg und bietet den Feuerwehrern eine willkommene Abwechslung zu ihren zahlreichen Einsätzen und Vereinstätigkeiten laut den Vorsitzenden.

Text, Foto: Feuerwehr Traunreut

TRAUNWALCHNER KÜRBIS CUP

Preisverleihung bei Suppe und Lagerfeuer

Das Warten hatte ein Ende: Am vergangenen Samstag wurden die Sieger des Traunwalchener Kürbiswettbewerbs, ausgerichtet vom Gartenbauverein Traunwalchen, gekürt.

Im Frühjahr erhielten die Kindergarten- und Grundschulkinder kleine Kürbispflanzen, die in der Gärtnerei Krügel vorgezogen worden waren. Den Sommer über pflegten und beobachteten die jungen Gärtnerinnen und Gärtner ihre Schützlinge mit viel Geduld und Einsatz. Schließlich musste jedes Kind ein Foto seines Kürbisses einreichen und ihm einen kreativen Namen geben. Von Kürbinator über Queen Kelloween bis zu Ferdinand der Lange zeigte sich die ganze Fantasie der Kinder.



Bei der Preisverleihung standen nicht nur die größten und schwersten Kürbisse im Mittelpunkt. Auch der kleinste, der längste und der schönste Kürbis wurden ausgezeichnet. Alle Prachtexemplare konnten beim Fest bestaunt oder auf



einer Fotowand bewundert werden. Am Ende gingen jedoch alle Kinder als Gewinner nach Hause – jede und jeder erhielt eine Urkunde, überreicht von der Vereinsvorsitzenden Martina Schuster.

Im Anschluss wurde gemeinsam gefeiert. Auf der Wiese der Familie Huber – herzlichen Dank für die Gastfreundschaft – löffelten die Besucherinnen und Besucher köstliche Kürbissuppe am Lagerfeuer. Die Kinder tobten sich an abwechslungsreichen Spielstationen aus. Besonders beliebt waren das Schubkarrenrennen mit Kürbissen und die kreative Bastelstation.

So wurde die Preisverleihung zu einem fröhlichen Fest für Groß und Klein – und zu einem gelungenen Abschluss einer bunten Kürbissaison in Traunwalchen die mit dem Erntedankfest den Abschluss findet. Alle Kinder sind herzlich eingeladen, ihren Kürbis zum Gottesdienst mitzubringen. Text, Foto: Gartenbauverein Traunwalchen

DUFTENDER SEIFENTRAUM BEIM GARTENBAUVEREIN TRAUNWALCHEN

Am Freitag trafen sich 10 Frauen beim Gartenbauverein Traunwalchen, um unter fachkundiger Anleitung von Tissi Georg Naturseifen herzustellen.



Mit Vorsicht wurde die Lauge angerührt, während Öle und Fette erhitzt wurden. Dann musste beides auf eine Temperatur von 35 – 40 Grad gekühlt werden, um es zu vermengen. Hier konnte noch Farbe und Duft ins Spiel gebracht werden, bevor die Masse in die verschiedenen Formen gegossen wurde.

Leider können die Ergebnisse erst nach 24 Stunden begutachtet werden, da die Seife so lange reifen muss.

Aber schon jetzt ist die Vorfreude und der Stolz groß, auf das ein oder andere selbstgemachte Weihnachtsgeschenk. Bei einer Tasse Tee wurden bereits nächste Ideen für einen kreativen Abend besprochen.

Vorstandsvorsitzende Martina Schuster machte auf den nächsten Termin aufmerksam: am 09.12.2025 19:00 Uhr steht ein Abend zum Thema Raunächte mit seinen Mythen und Sagen und der alte Brauch des Räucherns zu diesem Zeitpunkt im Mittelpunkt. Anmeldungen gerne unter 08669-6818 o. info@gartenbauverein-traunwalchen.de

Text, Foto: Text, Foto: Gartenbauverein Traunwalchen

TUS TRAUNREUTER – WORLD GRAND PRIX SIEGER



Am 11. Oktober 2025 fand in London das letzte, wichtigste und bedeutendste Turnier des Jahres statt – die K1-Weltmeisterschaften, Teil der WKO World Grand Prix Kickboxing-Serie. Athleten aus über 20 Ländern traten an einem Tag in drei Ringen, in Vollkontakt um den Titel des WKO K1-Weltmeisters 2025 zu kämpfen.

Kirill Krauer vom TuS Traunreut / Kickboxen nahm ebenfalls

auch an diesem Finalturnier teil und trat in vier verschiedenen Disziplinen an und gewann neben dem WKO K1-Weltmeistertitel 2025 weitere 3 Silbermedaillen. Damit erweiterte er nicht nur seine Kickbox-Medaillen Sammlung beim TuS Traunreut, sondern führt gleichzeitig die Rangliste der WKO WORLD GRAND PRIX SIEGER 2025 an.

Ein ganzes Jahr lang kämpften Athleten aus aller Welt in einer Reihe von Turnieren um Titel und Sieger, darunter die Englischen Meisterschaften, Britischen Meisterschaften, Europameisterschaften, Weltmeisterschaften und zuletzt die K1- Königsdisziplin Weltmeisterschaft in London.

Nach all diesen Turnieren steht der Sieger des World Grand Prix fest. Und in diesem Jahr führt Kirill Krauer die Rangliste an, wurde WKO - WORLD GRAND PRIX CHAMPION 2025 und wird am 29. November zur Grand-Prix-Zeremonie nach Manchester reisen, um den Grand Prix Sieger Gürtel auf die Bühne zu bekommen.

Text, Foto: TuS Traunreut

116 MUTIGE TEILNEHMER BEIM TRAUNWALCHNER VEREINSPREISPLATTELN

„Ich bin mutig und stark“ war in diesem Jahr, angelehnt an das kürzlich aufgeführte Kindertheaterstück des Vereins, auch das Motto beim Vereinspreisplatteln des GTEV d'Traunviertler Traunwalchen. Selbst die Aller kleinsten, die zum Teil erst kurz dabei sind, durften ihr Können unter Beweis stellen. Diese erhielten zwar keine Wertung, trotzdem waren alle Eltern und Kinder sichtlich stolz, was in wenigen Wochen erlernt werden konnte.

Insgesamt 116 Teilnehmer aus Kinder- und Jugendgruppe, den Aktiven und der Altersklasse verglichen sich beim diesjährigen Vereinspreisplatteln im Gasthaus Jobst in Rettenbach. Während die ältesten Jugendlichen Walzer und Gauplattler präsentierten, glänzten die Jüngeren mit verschiedenen Plattlern wie Traunstoana, Vöglfänger, Gauschlag, Birkenstoana und schließlich dem Heisei bei den Aller kleinsten. In wochenlanger Vorbereitung trainierte das Jugendleiterteam, das aktuell aus 15 Personen besteht, mit den Kindern und Jugendlichen auf die Veranstaltung hin. Gastwirt Benno Jobst und seine Belegschaft sorgten mit Unterstützung eines Traunviertler Helferteams erstklassig für das leibliche Wohl im vollbesetzten Veranstaltungssaal des Gasthofes. Die Leistungen der einzelnen Teilnehmer wurden von den Preisrichtern Hubert Siglbauer aus Waging, Waste Brunner aus Nußdorf, Martin Probst aus Chieming und Helmut Graßl aus Rettenbach bewertet. Musikalisch begleitet wurde die Veranstaltung von Tim Bosch und Musikwart Markus Lieb.

Die Ergebnisse:

Dirndl 1A: Eva Walter vor Antonia Behrendt und Klara Ertl
Buam 1A: Valentin Parzinger vor Christoph Starzer und Vitus Bisiok

Dirndl 1B: Melina Appelt vor Verena Mirbeth und Marlen Starzer
Buam 1B: Felix Lamers vor Jonas Lange und Veit Gallinger
Dirndl 2: Maria Janotta vor Helena Ertl und Paula Sollacher



v.l. Markus Schupfner, Amelie Schneider, Marina Huber Leon Grass



Leon Grass

Buam 2: Sebastian Starzer vor Jakob Heisler und Simon Mirbeth
Dirndl 3: Amelie Schneider vor Mia Schglögl und Lilli Bisiok
Buam 3: Leon Grass vor Vinzenz Reiter und Valentin Wallner
Dirndl 4: Johanna Parzinger vor Leonie Brüderl und Mariella Bosch
Buam 4: Korbinian Wallner vor Maximilian Theuschl
Gruppen: Gruppe „König“ vor Gruppe „Ober“ und Gruppe „Unter“

Vor der großen Preisverleihung bedankte sich Vorstand Florian Walter bei allen Mitwirkenden, Eltern, Gästen und Helfern für das harmonische Zusammenarbeiten und den reibungslosen Ablauf der Veranstaltung. Dann wurde der Trachtenjugend eine große Ehre zuteil: der 1. Bürgermeister der Stadt Traunreut, Hans-Peter Dangschat, und Brauchtumsreferent Markus Schupfner hatten sich eigens eingefunden, um persönlich die Preise an die Teilnehmer des Wettbewerbs zu überreichen und ihnen zur erfolgreichen Teilnahme zu gratulieren.



vorne v.l.: Valentin Parzinger, Melina Appelt, Eva Walter, Maria Janotta, Felix Lamers, Markus Schupfner; hinten v.l.: Hans-Peter Dangschat, Christian Schützinger (Versicherung Freischütz), Johanna Parzinger, Sebastian Starzer, Korbinian Wallner, Florian Walter

Statt eines Pokals erhielt jeder Teilnehmer in diesem Jahr einen Rucksack, der von der Zimmerei Kollmeier und dem Versicherungsunternehmen Freischütz gestiftet wurde. Dieser eignet sich perfekt für die Vereinsausflüge der Trachtenkinder und -jugendlichen. Im Anschluss an das Preisplatteln der Kinder- und Jugendgruppe folgte das Gruppenpreisplatteln der Aktiven und der Altersklasse. Für diese gab es einen besonderen Überraschungseffekt: die vier auftretenden Tanzgruppen wurden so ausgelost, dass die Gruppenkonstellation nur Mitglieder umfasste, die vorher noch nicht zusammen geprobt hatten. Erst kurz vor dem Auftritt wurde das Geheimnis gelüftet.

Die Traunviertler Traunwalchen sind sehr stolz auf ihren großartigen Nachwuchs und bedanken sich noch einmal ganz herzlich bei allen Mitwirkenden und Gästen für ihre Unterstützung und ihr Interesse.

Verkaufsoffener Sonntag Traunreut





2. Traunreuter KIRTA

Traunreut

Fotos © Sara Matovina, Traunreuter Stadtblatt



SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

BaTu Restaurant, Finkensteiner Straße
 Bäckerei Frizz, Traunring
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage
 Blumengalerie, Marienstraße
 Buch + Spiel Grütter, Kantstraße
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz
 Café Arte, Kantstraße
 City Friseur, Traunapassage
 Edeka Klück, Traunwalchener Str.
 Edeka Curraj, Altenmarkt
 Foto Gastager, Rathausplatz
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet
 Hotel Mozart, Kantstraße
 ig Metall, Kantstraße
 Instyle by Gerer, Rathausplatz
 kl, Munastraße
 Kaufland, Gewerbegebiet
 Mediamarkt, Wager Straße
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun
 Opel Günther, Trostberger Straße
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße
 Rathaus Traunreut, Südtiroler Straße
 SmartphoneXpress, Traunreut
 Sparkasse Traunreut, Eichendorffstraße
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz
 Stadtbücherei, Rathausplatz
 Steuerring Anna Bratzew, Kantstraße
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt
 The Rock, Kantstraße
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße
 TuS Traunreut, Jahnstraße
 Traunpassage, Werner-von-Siemens Straße
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße
 VHS, Marienstraße

RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3

MO - FR 8.30 - 12 Uhr
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

DI/ MI 12.00 – 18.00 Uhr
 DO/ FR 10.00 – 18.00 Uhr
 SA 10.00 – 13.00 Uhr, MO geschlossen

WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5

MO - FR 8 - 12 Uhr
 MO 13 - 15 Uhr | DI/ DO 13 - 16 Uhr
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

STÄDTISCHES HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Straße 17a

MO, MI-FR 16 - 21.30 Uhr,
 SA, SO 8 - 21.30 Uhr, DI geschlossen

kl | Munastraße 1

kl | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr
 FR 8 - 12 Uhr

TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg

MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1

DO 8.30 – 11.30 Uhr

KLEIDERKAMMER der kath.

Pfarrei Traunreut | Rathausplatz 1b

07.11., 8.30 - 11 Uhr: Ausgabe

TRAUNREUTER BRÜCKE

kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b

Tel. 08669 / 2270, Ansprechpartner: Pfarrbüro, Mo – Fr 8 - 11 und 15 - 17 Uhr

TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32

MO bis FR 10 - 13 Uhr
 SA 10 - 12 Uhr

SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 9 - 17 Uhr | FR 9 - 15 Uhr

HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr
 DO 14 - 17 Uhr

KREISSPARKASSE | Eichendorffstraße 5

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4

MO - FR 9.00 - 13 Uhr, MI geschlossen
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

APOTHEKEN NOTDIENST

Sa 01.11. Apotheke am Stadtpark,
 Bahnhofstr. 9a, 83278 Traunstein

So 02.11. Christophorus-Apotheke,
 Lehemeistr. 2, 83308 Trostberg

Sa 08.11. See Apotheke,
 Postgasse 1, 83329 Waging

So 09.11. Traun-Apotheke,
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

Sa 15.11. Apotheke im Praxiszentrum,
 Wasserburger Str. 1, 83278 Traunstein

So 16.11. Löwen-Apotheke,
 Lehemeistr. 2, Traunreut

Sa 22.11. St. Georg-Apotheke,
 Permanederstr. 23, 83278 Traunstein

So 23.11. Kloster Apotheke,
 Altenmarkter Straße 30a, 83370 Seon

Sa 29.11. St. Georgs-Apotheke,
 Rathausplatz 10, Traunreut

So, 30.11. Chiemgau-Apotheke,
 St. Georgs-Platz 14, Traunreut

Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833

Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Krisendienst Psychiatrie 0800-6553000

kostenfrei, tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die

Dez/Jan- Ausgabe ist der
 Erscheinungstermin

► 14. November 2025

► 29. November 2025

75 Jahre vhs Traunreut



75

**TRAUNREUT
CHIEMING
SEEON
SEEBRUCK
TRUCHTLACHING**